







## **Olá queridos poim poims,**

Muito prazer meu come é Ciranda Poim Poim  
Mais você pode me chamar  
De Poesia, Mantra, Oração, Criança, Alegria, Hinário,  
Doutrina, Religião, Miração, Cura, Ecologia, e mais.

Eu sou daqui, daí e de todos os lugares.  
Minha alma é musica.  
Ser livre, alegre, amoroso e honesto é o que trabalho  
Dentro de mim.  
Eu vivo neste mundo, sou dono da riqueza,  
Venho da natureza para dançar, cantar e sorrir.

E o meu melhor amigo sabe quem é? –  
É VOCÊ!

Be happy, seja feliz!

Poim

E quero agradecer todas as pessoas  
que me ajudaram a fazer esse livro, e todos os outros  
pois sem vocês não tria sentido sonhar  
e ser feliz.

AMÉM

## **Hello dear poem, poems**

Nice to meet you, my name is Ciranda Poimpoin  
But you can call me Poem, Mantra, Paryer, Child,  
Happiness, Hymn, Doctrine, Reigion, Vison, Cure,  
Ecology and more.

I am from here, there and everywhere.  
My soul is music.  
To be free, happy, lovely and honest is my path.  
I live in this world, I am the owner of it's richness,  
I come from nature to dance, to sing and smile.

And my best friend, do you know who it is? –  
IT 'S YOU

Be happy, seja feliz!

Poim

I want to thank everybody  
Who helped to make this book, and the others books  
because without you I don't have the inspiration to  
dream and to be happy.

AMEN

## Ciranda Poim Poim Songs

1. Minha Ciranda
2. Chama
3. Jardim Do Amor
4. Negra Mariama
5. A Corrente
6. No Meu Jardim
7. Oh Jah
8. Portal Da Cor
9. Mistérios
10. Força Da Lua
11. Correnteza
12. Poeira
13. Cantar
14. Do Sol Vos Nasce A Luz
15. Quem Nos Deu Esta Luz
16. Agora Mesmo
17. Sois Divina
18. Pedi Licença
19. Canto
20. Coração du Mundo
21. Kewere
22. O Globo
23. Floresta
24. Olha Dagua
25. Este Rei Que Aqui Esta
26. Pacha Mama
27. Nascente
28. Quando Vim Luanda
29. Acalanto
30. Jabuti – Jacaré
31. Annelise
32. Sabia
33. Ponta De Areia
34. Poeira Cactos
35. Dançapé
36. Caminhei Caminhei
37. Om Shiva
38. Sal Da Terra
39. Yemanjá
40. Lecha Eli
41. O Que Foi Feito
42. Estrela Do Mar
43. Guru Brahamm
44. Cheguei Sala Branca
45. Kirstoncha
46. Passarim
47. Firmeza
48. Fly
49. Estrela Da Manhã
50. Andar Com Fé

51. Seres Vivos Da Floresta
52. Canindé
53. Oxum
54. Marianinha
55. Se Meu Jardim Der Flor
56. Caico
57. Cruzeiro do Sul
58. Borzeguim
59. Raso de Luz
60. Pra Eu Parar De Me Doer
61. Vilarejo
62. Passarinho in Italy
63. Only a Dream in Rio
64. Beatriz
65. Nandaia
66. Ora ieie Minha Oxum
67. When the Night
68. Cantigas De Penas
69. Luz Do Sol
70. Anel
71. A Lua Girou
72. Cantos Das Águas
73. Canção Da América
74. Cais
75. Estrela Dalva
76. Linda Amiga
77. ABC CDA
78. Espelho De Água
79. Chovendo Na Roseira
80. Sing a Song
81. Rodaciranda
82. Eu Peço A Meu Pai
83. Canção Amiga
84. Terra
85. Quero Conhecer Meu Estudo
86. Encontro Despedida
87. Campo Branco
88. Roseira
89. Child of Sky
90. Pure Love
91. Duas Flores
92. Coração Estudante
93. Origens
94. O Canto Do Pajé
95. Gabriel
96. Morning Has Broken
97. Anima
98. Abia Ago
99. Senhor Da Dança
100. Erê Erê

## Oração

O Som quanto principal  
forma de manifestação do absoluto  
é ao mesmo tempo um mistério.  
E quem tempo o conhecimento dos princípios  
Deste, detém o segredo do universo.

Minha música é como meu pensamento  
São meus próprios sentimentos.  
Quanto mais eu mergulho neste oceano  
De sentimento e emoções,  
Mais lindas são as pérolas  
Que eu trago junto a mim  
Em forma de melodia e harmonia.

Minha música é minha religião  
E seu sucesso mundano  
Nunca será meu prêmio,  
Pois ela não tem preço.  
Meu único objetivo é de alcançar a perfeição

A música que trago  
Não serve como entretenimento.  
Ela é um chamado de harmonização  
Que unifica nossas almas com Deus.

Hazur Baba Sawan Singh Ji Maharaj 1858-1948



## **Prayer**

As the sound is the major source of manifestation  
it is a mystery in the same time;  
and who has the knowledge of the sound  
knows the secret of the universe.

My music is my thoughts  
and my thoughts are my feelings.  
The more I immerse into the ocean of my feelings  
the more beautiful are the pearls  
that I carry within me as tone and melody.

My music is my religion  
and thus the success of the world  
can never be a just price for it;  
my only aim is to reach perfection.

The music that I carry within me  
does not serve for entertainment  
but is a call for harmony,  
which unifies our souls with God.

# 1. MINHA CIRANDA

Minha ciranda não é minha só  
Ela é de todos nós, ela é de todos nós  
A melodia principal quem guia  
É a primeira voz, é a primeira voz

Pra se dançar ciranda  
Juntamos mão com mão  
Formando uma roda  
Cantando uma canção

Olha eu vi uma preta cirandeira  
Brincando com um ganzá na mão  
Brincando ciranda animada  
No meio de uma multidão

Menina eu parei fiquei olhando  
A preta pegou a improvisar  
Eu perguntei: "quem é essa negra?"  
- Sou Lia de Itamaracá

A ciranda vai, vai  
A ciranda vem, vem  
A ciranda só presta na praia  
Pra gente brincar mais um bem

# 1. MY CIRANDA

(Folk Circle-dance)

My Ciranda, is not only mine  
It belongs to everybody  
And the main melody  
Is guided by the first voice

To dance a Ciranda  
We gather hands with hands  
Forming a circle  
And chanting a song

Listen, I have seen a black woman  
Playing with a shaker in her hands  
Playing a cheerful happy Ciranda  
Amidst the crowd

Girl, I stopped and stared  
And the black woman started to  
improvise  
I asked “ who is that woman ? “  
- I am Lia from Itamaracá

And the Ciranda goes and goes  
And comes round  
Ciranda is good at the beach  
So that we can play better

## 2. CHAMA

Te chamo na força do vento  
Para me ensinar  
A fluir como tu fluis nesse elemento  
A sabedoria do nosso amar  
Te chamo na força das Águas  
Para me engrenar nas emoções  
Em que tu fluis desse elemento  
Quero aprender a sempre estar

Te chamo na força das pedras  
Para me silenciar  
Nas profundezas do teu mistério  
Ser paciência pra te escutar  
Te chamo na força da terra  
Pro teu amor me fecundar  
Luz - No infinito do nosso mistério  
Intuição sempre a criar

Te chamo na força do fogo  
Para eu aprender  
Na coragem em que tu fluis  
Como guerreiro ser teu espelho  
De amor sem medo  
Eterna chama queimando dentro  
Que se alimenta da força do vento

Oh! Força do vento que espalha  
As sementes nesta terra  
Que aguarda as águas do céu  
Deixando o solo bem mais fértil  
Que o fruto na terra floresça  
Enchendo nossos olhos  
Oh! Força do vento que alimenta  
Eterna chama queimando dentro  
Queimando dentro

## **2. FLAME**

I call you in the force of the wind  
To teach me  
To flow the way you flow in this element  
The wisdom of our love  
I call you in the force of the waters  
To connect me to the emotions  
The element in which you flow  
I want to learn to forever be

I call you in the force of the stones  
To silence me  
In the depths of your mystery  
Patience to hear you  
I call you in the force of the earth  
To be fertilized by your love  
Light - In the infinity of our mystery  
Intuition always in creation

I call you in the force of the fire  
So that I may learn  
From the courage in which you flow  
To be a warrior reflecting in your mirror  
Love without fear  
And in the earth a flame burning inside  
Nourished by the force of the wind

Oh! Force of the wind that scatters  
The seeds on this earth  
That receives the waters from the sky  
Leaving the soil richer  
May the fruits of the earth blossom  
Filling our eyes  
Oh! Force of the wind that nourishes  
Eternal flame burning inside  
Burning insi

### **3. JARDIM DO AMOR**

Neste jardim do amor

Vejo brilhar uma flor

O seu perfume sempre me guiando

Na escuridão e na luz

Com a minha mãe quero estar

sempre com vós caminhar

Sempre cantando e sempre voando

No reino celestial

Vejo teu brilho no mar

No sol na lua e nas estrelas

Tu sois a barca eu vou navegando

Neste oceano de luz

Meu coração sempre esta com você

Minha Rainha Divina

### **3. GARDEN OF LOVE**

In this garden of love  
I see a shining flower

Your perfume always present  
In the darkness and the light

With my mother I want to stay  
Forever I want to be

Always singing and flying  
In the celestial kingdom

I see your shining in the ocean  
In the sun moon and stars

You are the boat I navigate  
In this ocean of light

My heart always with you  
My divine queen

## 4. NEGRA MARIAMA

Negra Mariama  
Negra Mariama  
Chama

Negra Mariama chama pra enfeitar  
O Andor-porta-estandarte para ostentar  
A imagem aparecida em nossa escravidão  
Com o rosto dos pequenos cor de quem é irmão

Negra Mariama  
Negra Mariama  
Chama

Negra Mariama chama pra cantar  
Que Deus uniu os fracos pra se libertar  
E derrubou dos tronos latifundiários  
Que escravizavam pra se regalar

Negra Mariama  
Negra Mariama  
Chama

Negra Mariama chama pra dançar  
Sarava esperança até o sol raiar  
No samba está presente  
O sangue derramado  
O grito e o silêncio, dos martirizados

*Cont. -*



## 4. BLACK MARIAMA

Black Mariama  
Black Mariama  
Calls

Black Mariama calls to decorate  
The flagbearer, to show us  
The image that appeared in our slavery  
With the face of the little ones the color  
of our brothers

Black Mariama ....

Black Mariama calls us to sing  
That God united the weak in freedom  
And knocked down from their thrones  
The landowners who took pleasure in slavery

Black Mariama .....

Black Mariama calls us to dance  
Sarava!\*Hope until the sun rises  
In the Samba is present  
The spilled blood  
The shouts and the silence of the martyred

Negra Mariama  
Negra Mariama  
Chama

Negra Mariama chama pra lutar  
Em nossos movimentos sem desanimar  
Levanta a cabeça dos expoliados  
Nossa companheira chama pra avançar

Negra Mariama  
Negra Mariama  
Chama

Black Mariama  
Black Mariama  
Calls

Black Mariama calls us to fight  
To move without losing heart  
Raise up the heads of the dispossessed  
Our companion calls us forward

Black Mariama  
Black Mariama  
Calls

\*Saravá= ritual greeting used in Umbanda

## 5. A CORRENTE

A corrente pega a gente  
Quem tem medo, sai da frente

Pra limpar o coração  
Do desamor do escuro  
Só a alegria dos curumins  
Enche de sorrisos o mundo

Vão livre em gargalhadas  
Assobio de passarinhos  
Movimentam todo o ar  
Vendaval de criançadas

A corrente pega a gente  
Quem tem medo, sai da frente

Na roda da alegria  
Tem que ter coração purinho  
O encantar da molecada  
Ser leve como passarinho

E pra viver nesta leveza  
E saber voar na verdade  
É não endossar a guerra  
E nem carregar maldade

*Cont. –*

## 5. THE CURRENT

The current catches us  
If you're afraid, get out of the way

To cleanse the heart  
Of the loveless dark  
Only the joy of the little Indian boys  
Fills the world with smiles

Free flight in laughter  
Birds whistle  
Moving through the air  
Children's windstorm

The current catches us  
If you're afraid, get out of the way

In the turning wheel of joy  
We must have a pure heart  
Enchantment of the kids  
Be light as a little bird

And to live in this lightness  
And know how to fly in the truth  
Do not endorse war  
Neither bear evil intention

||| A corrente pega a gente  
Quem tem medo, sai da frente

Voa, voa passarinho  
Vendaval das criançadas  
Vão preenchendo o ar  
E movimenta a minha casa

Brincadeira dos pequenos  
Chacoalha a minha roseira  
Põe o ar em movimento  
E espanta pra longe a tristeza

||| A corrente pega a gente  
Quem tem medo, sai da frente

The current catches us  
If you're afraid, get out of the way

Fly, fly little bird  
Children's windstorm  
Fill the air  
And stir up my house

Childs play  
Shakes up my rose bush  
Moving through the air  
Blowing the sadness far away

The current catches us  
If you're afraid, get out of the way

## 6. NO MEU JARDIM

No meu jardim, no meu jardim.....  
As flores falam, e sabem ler  
Sabem entender a dor que calam

Quem cala não consente  
As flores sabem mais  
A dor que a gente sente  
A dor dos vegetais

O girassol, o girassol mudou de rua  
Virou de costas para o sol na hora lua  
E o mal me quer, e o mal me quer  
Espira e exala para coroar seu bem  
Querer se despeta

Quem cala não consente  
As flores sabem mais  
A dor que a gente sente  
A dor dos vegetais

Se eu pudesse ser mateiro  
Queria ser vara de marmelo  
Carregar fruto maduro ser doce puro  
Sol amarelo

Por do sol, por do sol, por do sol  
liiiiiiiiiii

No meu quintal no meu quintal  
Bicho da lua  
Falou assim no urutal qual é a tua  
Me disse assim um japonês suatanabe  
Mas que o Homem seja ruim  
Que não se acabe



## 6. IN MY GARDEN

In my garden, in my garden  
The flowers speak, and they know how to read  
They understand the pain that they silence

Those who keep silent do not agree  
The flowers know better  
The pain we feel  
The pain of the plants

The sunflower moved  
Turned its back to the sun at moon time  
And the loves-me, loves-me-not  
Breathes in and out to crown its love  
Petals falling

Those who keep silent do not agree  
The flowers know better  
The pain we feel  
The pain of the plants

If I could be a forester  
I would want to be a quince branch  
Carry ripe fruit, be pure sweet Yellow sun

Sunset, sunset  
liiiiiiiiiiiiiii

In my backyard, in my backyard  
Moon bug  
This is how it spoke in the\*Urutal What's up?  
A Japanese suatanabe once said to me  
No matter how evil is man  
He never dies

Quem cala não consente  
As flores sabem mais  
A dor que a gente sente  
| A dor dos vegetais

O meu destino, o meu destino é ser um bosque  
Com muita flor muito cipó que nos enrosque  
O meu destino, o meu destino é ser um bosque  
Com um castor e muita flor que nos enrosque

Quem cala não consente  
As flores sabem mais  
A dor que a gente sente  
| A dor dos vegetais

Se eu pudesse se roseira  
Queria ser rosa bem cheirosa  
Pra enfeitar mulher faceira  
Morena bela, mulher formosa

Por do sol, por do sol, por do sol  
liiiiiiii

No meu jardim no meu jardim nasce uma hera  
Me surpreendeu em pleno abril a primavera  
E o meu destino e o meu destino  
É ser um bosque  
Com muita flor muito cipó que nos enrosque

Quem cala não consente  
As flores sabem mais  
A dor que a gente sente  
| A dor dos vegetais

Those who keep silent do not agree  
Flowers know better  
The pain we feel  
The pain of the plants

My destiny is to be a forest  
With many flowers, lots of vines that entwine us  
My destiny is to be a forest  
With a beaver and lots of flowers that entwine us

Those who keep silent do not agree  
The flowers know better  
The pain we feel  
The pain of the plants

If I could be a rose  
I would want to be a very fragrant rose  
To adorn a charming woman  
Beautiful morena, pretty woman  
Sunset, sunset  
llllllllllllllllllllll

Those who keep silent do not agree  
Flowers know better  
The pain we feel  
The pain of the plants

In my garden, in my garden grows an ivy  
Spring surprised me in the middle of April  
And my destiny, and my destiny  
Is to be a forest  
With many flowers, many vines that entwine us

\* Urutal: native bird

## 7. OH JAH

Oh, Jah! You have given me  
Everything I need to be free  
In this reality  
Yes, in this reality

Send my sons and my daughters from afar  
All over, yeah  
My remnants from the four corners of the  
earth  
All over..  
Jah, Jah say baptize thy children in water  
And pure white light  
And this is the healing of the nation  
In this creation

Oh, Jah! You have given me  
Everything I need to be free  
In this reality  
Yes, in this reality

Oh, let the music fill your soul  
Great spirit is in full control  
Let the music fill your soul  
Oh yeah...



## 8. PORTAL DA COR

Bom dia natureza, pulmão da terra mãe  
Portal da cor do futuro, cada nascer do sol  
Carinho companheiro  
É como se a paz  
Cobrisse o mundo inteiro  
Terra, água, fogo e ar

Quero o sabor do som  
Quero tocar visão  
Cheiro de vida é um mar... de gerações

Procuro a resposta  
Por que criar a dor?  
Se quando estamos juntos  
Temos sonho, força e amor

Gema da criação  
Herdeiro do pintor  
Dono do amanhã  
Do sim, do não

Coragem companheiro  
Prá que fechar a voz?  
Se a força do desejo  
Pulsa em cada um de nós

## 8. DOORWAY OF COLOR

Good morning, lungs of mother earth  
Doorway of the color future, in every sunrise  
My Dear friend,  
It is as if peace  
Would be all over the world covering it.  
Earth, Water, Fire and Air

I want the taste of the sound  
I want to touch the vision  
The Scent of life is a sea ...of generations

I look for the answer  
Why create pain??  
If when we are together  
We have dreams, force and love

Gem of the creation  
Heir of the painter  
Owner of the tomorrow,  
Of the yes and the no..

Courage my friend  
Why to keep the voice silent?  
If the force of desire  
Beats and pulsates in each one of us

## 9. MISTÉRIOS

Um fogo queimou dentro de mim  
Que não tem mais jeito de se apagar  
Nem mesmo com toda água do mar  
Preciso aprender os mistérios  
Do fogo prá te incendiar

Um rio passou dentro de mim  
Que eu não tive jeito de atravessar  
Preciso um navio prá me levar  
Preciso aprender os mistérios  
Do rio prá te navegar

Vida breve, natureza,  
Quem mandou, coração

Um vento bateu dentro de mim  
Que eu não tive jeito de segurar  
A vida passou prá me carregar  
Preciso aprender os mistérios  
Do mundo prá te ensinar



## 9. MYSTERIES

A fire burned inside me  
And it cannot be put off anymore  
Not even with all the water of the sea  
I have to learn the mysteries  
Of the fire to set you in fire (love)

A river runs inside me  
And I could not cross over it  
I need a boat to take me to the other side  
I need to learn the mysteries  
Of the river to navigate you

Brief life, nature,  
The heart orders

A wind blew inside me  
And I could not hold it  
Life has come to take me and carry me  
I need to learn the secrets  
Of the world to teach you

## 10. FORÇA DA LUA

Força da lua – luz de prata  
Força do sol – luz dourada  
Ouro e prata – luz de Pai e Mãe  
Dois lados da criação trazendo a união

Tudo que vive neste planeta  
Homens, plantas, animais e cristãos  
Ama, sofre, respira e sempre é  
Luz da criação – alimento de fé

Seres da luz e da natureza  
Cuidam de tudo com toda paciência  
Anjos, santos e outros mensageiros  
Vem nos lembrar da origem verdadeira

No canto dos anjos vibra a luz de Deus  
Ouve e deixa cair todos os medos  
Só o amor que brilha eternamente  
Sente o amor e seja luz fluente

## **10. FORCE OF THE MOON**

Force of the moon- silver light  
Force of the sun- golden light  
Gold and silver- light of Father and Mother  
Both sides of creation bringing union

Everything that lives on this planet  
People, plants, animals and Christians  
Loves, suffers, breathes and always is  
The light of creation – food of faith

Beings of light and nature  
Take care of everything with infinite patience  
Angels, saints and other messengers  
Come to remind us of our true origin

In the song of the angels vibrates God's light  
It listens and allows all fears to fall away  
Only love shines forever  
Feel the love and becomes flowing light

## **11.CORRENTEZA**

A correnteza do rio  
Vai levando aquela flor  
O meu bem já está dormindo  
Zombando do meu amor  
Zombando do meu amor

Na barranceira do rio  
O Ingá se debruçou  
E a fruta que era madura  
A correnteza levou  
A correnteza levou  
A correnteza levou...ah

E choveu uma semana  
E eu não vi o meu amor  
O barro ficou marcado  
Aonde a boiada passou *Cont.-*

## 11. CURRENT

The current of the river  
Is carrying that flower  
My darling is already sleeping  
Mocking my love  
Mocking my love

At the river bank  
The Ingá leaned over  
And the fruits that were ripe  
The stream took away  
The stream took away  
The stream took away ...ha

And it rained for a week  
And I did not see my love  
The mud was all marked  
Where the cattle had passed

And after the rain  
The blue sky was there again  
There in the road  
My love is coming  
My love is coming  
Is coming

O u danda, o u danda  
O u danda, o u danda  
O u danda, o u danda

Depois da chuva passada  
Céu azul se apresentou  
Lá a beira da estrada  
Vem vindo o meu amor  
Vem vindo o meu amor

Vem vindo ...

O u danda, o u danda X3

E choveu uma semana  
E eu não vi o meu amor  
O barro ficou marcado  
Aonde a boiada passou

A correnteza do rio  
Vai levando aquela flor  
E eu adormeci sorrindo  
Sonhando com o nosso amor  
Sonhando com o nosso amor

Sonhando o u danda, o u danda

O u danda, o u danda X2

And it rained for a week  
And I did not see my love  
The mud was all marked  
Where the cattle had passed

The current of the river  
Is carrying that flower away  
And I fell asleep smiling  
Dreaming with our love  
Dreaming with our love

Dreaming o u danda, o u danda  
O u danda, o u danda  
O u danda, o u danda

## 12. POEIRA

Poeira que virou zum zum  
Na sexta feira so faltava tu  
Fui pra ribeira chamar as meninas  
Pra chupar cajú

Pra parar de falar  
Pra parar de ouvir  
Pra parar de pensar  
Pra parar de sentir  
E pra poder sonhar  
É preciso dormir



## **12. DUST**

Dust that turned zum zum  
On Friday only you were missing  
I went to the waterfront to call the girls  
To come to eat some cajú

To stop talking  
To stop listening  
To stop thinking  
To stop feeling  
To be able to dream  
It is necessary to sleep

## 13. CANTAR

Se numa noite eu viesse ao clarão do luar  
Cantando

E aos compassos de uma canção te acordar  
Talvez com saudades cantasses também  
Relembrando aventuras passadas  
Ou um passado feliz com alguém

Cantar quase sempre nos faz recordar  
Sem querer

Um beijo, um sorriso  
Ou uma outra ventura qualquer  
Cantando aos acordes do meu violão  
É que mando depressa ir-se embora  
A saudade que mora no meu coração

## 13. TO SING

If one evening I watch the full moon  
Singing  
and the rhythmic of the song woke you up  
Maybe you get that feeling as well  
Remembering dreams, adventures from the  
past or happy memories with someone

Singing always wake up memories  
Like a kiss, a smile  
Or any dreams  
Singing with my guitar  
Is the way to let it go  
This nostalgia which live in my heart

## 14. DO SOL VOS NASCE A LUZ

Do sol vos nasce a luz,  
E neste azul que faz pasmar.  
Vós sois a lua e sois Rainha,  
Vós sois o brilho, Vós sois o brilho  
Vós sois o brilho e flor do mar.

Eu vou seguindo nesta estrada  
E nesta casa chegarei.  
Esta é a casa da verdade  
Que neste mundo, que neste mundo,  
Que neste mundo eu encontrei.

No coração trago a firmeza  
E no Divino, nas alturas,  
Esta é a casa da verdade,  
É um primor, é um primor,  
É um primor de formosura.

## **14. YOUR LIGHT IS BORN OF THE SUN**

Your light is born of the sun,  
And in this amazing blue  
You are the moon and you are Queen  
You are the brilliance, you are the brilliance  
You are brilliance and flower of the ocean

I keep following this road  
In this house I will arrive  
This is the house of truth  
That in this world, that in this world  
That in this world I found

In my heart I carry steadiness  
And in the Divine, in the heights  
This is the house of truth  
It is perfection, it is perfection  
It is perfection of great beauty

## 15. QUEM NOS DEU ESTA LUZ

Quem nos deu esta luz  
É para nós acompanhar

E seguir neste caminho  
Para com Ele lá chegar.

Esta é a Flor  
Do brilho do amor.

A minha Mãe foi quem mandou  
Com a luz do resplendor.

O meu Divino Pai  
Foi quem Lhe acompanhou

E aqui Lhe colocou  
Como Mestre ensinador.

As pétalas desta Flor  
É o Divino Pai quem dá.

É a Flor que mais brilha  
No reino do astral.

## **15. HE WHO GAVE US THIS LIGHT**

He who gives us this light  
It is for us to accompany Him

And follow on this path  
To arrive therewith Him

This is the flower  
Of the brilliance of love

It was my Mother who sent it  
With the light of splendor

It was my Divine Father  
Who accompanied Him  
And placed Him here  
As a Master teacher

The petals of this flower  
Are given by the Divine Father

Is the brightest flower  
In the astral kingdom

## **16. AGORA MESMO**

Agora mesmo eu recebi,  
Neste jardim, esta formosa flor.

Com todo amor, com todo amor,  
Com todo amor, com todo amor

Segue os teus passos  
Eu vou te ensinando,  
Cada vez a mais vou te mostrando.

Se Me pedires, se Me pedires  
Se Me pedires eu vou te dando.

A Virgem Maria vem acompanhando,  
Com esta divina luz vem alumando,

Neste caminho, neste caminho  
Neste caminho do Espírito Santo.



## **16. RIGHT NOW**

Right now I received,  
In this garden, this beautiful flower

Filled with love, filled with love  
Filled with love, filled with love

Watch your steps  
I will teach you  
Little by little showing you more

If you ask Me, if you ask Me  
If you ask Me, I will give you

The Virgin Mary accompanies us  
Illuminating us with this Divine light

On this path, on this path  
On this path of the Holy Spirit

## 17. SOIS DIVINA

Sois Divina, sois Divina,  
Sois Divina com o Vosso amor.

Sois Divina, sois Divina,  
Consagro em Vós este amor.

Sois Divina, sois Divina,  
Para todos ela amostra este amor.

Sois Divina Oh! Mãe Divina,  
Vós me apresenta esta flor.

Esta flor é pequenina,  
Ela brilha em todo jardim.

É Divina, sois Divina,  
Peço a Vós que brilhe a mim.

## **17. YOU ARE DIVINE**

You are Divine, you are Divine  
You are Divine with Your love.

You are Divine, you are Divine  
I consecrate this love in You.

You are Divine, you are Divine  
Show this love to everyone

You are Divine Oh! Divine Mother,  
You present me with this flower.

This flower is small,  
She shines in every garden.

She is Divine, You are Divine  
I pray to You, shine in me

## 18. PEDI LICENÇA

Pedi licença a Mamãe  
Para um presente eu te dar  
Da princesa Soloína,  
Em cantar, em cantar

Dou-te este presente,  
Agora eu vou te dizer  
Que a princesa Soloína  
Vem trazer, vem trazer.

Dentro deste jardim  
Agora eu vou te mostrar,  
Como uma flor pequenina  
Como brilha e faz brilhar

O brilho desta flor  
Agora eu vou te mostrar,  
A princesa Soloína  
Em cantar, em cantar

## **18. I ASKED FOR PERMISSION**

I asked my Mother's permission  
To give you a gift  
From princess Soloina,  
Singing, singing

I give you this gift  
Now I will tell you  
That princess Soloina  
Is bringing it, is bringing it.

Inside this garden  
Now I will show you,  
A little flower  
How it shines and makes bright

The shine of this flower  
Now I will show you  
Is Princess Soloina  
Singing, singing

## **19. CANTO**

Oh... canto a voz da lua

Oh... canto a alma do mar

No meu coração

Corre um riacho

Ondas que vem pra me levar

## **19. SINGING**

Singing the moon's voice

Singing te ocean soul

In my heart

Flowing a little river

Waves are coming to take me

## 20. CORAÇÃO DO MUNDO

Meu coração meu coração

Daime tua ajuda

Falar comigo abre ti

Pra deixar me entrar

Coração do mundo

Em ti quero estar

Coração do mundo

Vamos a curar

Vamos a bailar (2nd time)

Ai dentro de teu amor

Encontro uma luz

Esta luz vem abraçar

Me dar tranqüilidade

Com este abraço vou caminhando

Ao centro do sofrimento

Fluindo cantando levando a luz

Que nos da alegria

Transformando, transformando....



## **20. HEART OF THE WORLD**

My heart, my heart

Give me your help

Speak to me, open yourself

Let me in

Heart of the world

With you I want to be

Heart of the world

Let's heal

Let's dance

From within your love

I meet a light

This light embraces me

And gives me tranquility

With this embrace I go on my journey

At the center of suffering

Flowing, singing, giving the light

That brings us happiness

Transforming, transforming....

## **21. KEWERE**

Burina txacomanha txacomanha

Awato kererewa

Oroausu pota katu pota katu

Aroyeme engadebo engadebo

Intere meengore meengore

Endememby Porang Jesu porang Jesu

Aimomba entendero entendero

Ipupe guiporasei guiporasei

Eyori xeangare xeangare

Imotinga ipoxy o ipoxy o

## **21. PRAYER**

I go to my brother's house

I ask for light and help

We love you very much

And offer to you

Because you give us your son Jesus

In my honor of your house

I came to dance for you

Wash my soul

Take all pain caused by bad

## 22. O GLOBO

Eu vivo neste globo  
Na minha Mãe eu afirmando  
Pedindo e rogando  
Á minha Mãe por nós todos

Eu vivo neste mundo,  
Eu não tenho vizinho  
Pedindo e rogando  
A quem me determina

Eu sigo a minha linha  
Porque Deus me determina  
Pedindo e rogando  
Á minha Rainha

Eu vivo nesta irmandade  
Como uma irmã desvalida  
Pedindo e rogando  
A Deus por minha vida

## **22. THE GLOBE**

I live on this globe  
In my Mother I affirm  
Asking and praying  
To my Mother for us all

I live in this world  
I have no neighbors  
Asking and praying  
To the one who guides me

I follow my line  
Because God defines me  
Asking and praying  
To my Queen

A forsaken sister  
I live in this sisterhood  
Asking and praying  
To God for my life

## **23. FLORESTA**

Floresta calma o meu pensamento

A sua paz é a minha ajuda

Floresta toque o meu coração

Com o manto verde lindo e tanta proteção

Floresta pura jóia da minha alma

Eu agradeço para sempre eu sou sua filha

## **23. FOREST**

Forest, calm my thoughts

Your peace helps me

Forest, touch my heart

With your beautiful green coat full of protection

Forest, pue joy of my soul

I thank you forever I am your daughter

## 24. OLHO DAGUA

E já passou, não quer passar  
E já choveu, não quer chegar  
E me lembrou qualquer lugar  
E me deixou, não sei que lá

Não quer chegar e já passou  
E quer ficar e nem ligou  
E me deixou qualquer lugar  
Desatinou, caiu no mar  
Caiu no mar, Ne...na  
Pipo, cadê você?  
Do....ra, cadê você?  
Pa..blo, Lilia, cadê você?

Beira Rio  
Duas Barras  
Morro Velho  
Ponte Nova  
Maravilha  
Buracada  
Sumidouro  
Olho-D'Água

(Instrumental)

Cont.-



## 24. WATER SOURCE

And it already passed,  
it doesn't want to pass  
And it already rained,  
it doesn't want to arrive  
And it reminded me of someplace  
And it left me, no matter what

It doesn't want to arrive  
and it already passed  
And it wants to stay and it didn't care  
And it left me somewhere  
It went crazy, fell into the sea  
Fell into the sea, Ne ... na  
Pipo , where are you?  
Do ... .ra, where are you?  
Pa .. blo, Lilia, where are you?

Beira Rio  
Duas Barras  
Morro velho  
Ponte Nova  
Buracada  
Sumidouro  
Olho-D'Água

(Instrumental)

Não quer chegar e já passou  
E quer ficar e nem ligou  
E me deixou qualquer lugar  
Desatinou, caiu no mar  
Caiu no mar, Pe...dro  
Chico, cadê você?  
Li..no, cadê você?  
Zino, Zeca, cadê você?

Vista Alegre  
Cruz das Almas  
Maroleiro  
Asa Branca  
Bom Sossego  
Santo Amaro  
Poço Fundo  
Montes Claros  
Cachoeira  
Mambucaba  
Porto Novo  
Água Fria  
Andorinha  
Guanabara  
Sumidouro  
Olho-D'Água

It doesn't want to arrive  
And it already passed  
And it wants to stay and it didn't care  
And it left me somewhere  
It went crazy, fell into the sea  
Fell into the sea, Pe ... dro  
Chico , where are you?  
Li..no, where are you?  
Zino, Zeca, where are you?

Vista Alegre  
Cruz das Almas  
Maroleiro  
Asa Branca  
Bom Sossego  
Santo Amaro  
Poço Fundo  
Montes Claros  
Cachoeira  
Mambucaba  
Porto Novo  
Água Fria  
Andorinha  
Guanabara  
Sumidouro  
Olho-D'Água

## 25. ESTE REI QUE AQUI ESTÁ

Este Rei que aqui está,  
Que o Divino Pai mandou,  
Ele veio para este mundo  
Para ser o dominador.

Mesmo assim eu dizendo  
Ninguém quer acreditar  
Que ele tem este poder  
Deste globo governar.

Ele veio ser a balisa  
Deste mundo de ilusão.  
Com o poder do Pai Eterno,  
Ele traz na palma da mão.

Ele veio para ensinar  
Neste mundo universal,  
Para todos nós trabalhar  
Para a vida espiritual.

Manda nós se corrigir  
E ter toda consciência  
Para ver o que nós precisa  
Para a nossa existência

*Cont.-*

## **25. THIS KING THAT IS HERE**

This King that is here  
Sent by the Divine Father  
He came to this world  
To be the Almighty

Even as I say this  
No one wants to believe  
That he has this power  
To govern this globe

He came to be the beacon  
In this world of illusion  
With the Eternal Father's power  
Which he carries in the palm of His hand

He came to teach  
In this universal world  
For all of us to work  
Towards the spiritual life

He instructs us to correct ourselves  
And to be very aware  
To see what we need  
For our existence

Quem não tiver consciência  
Não pode ter lealdade  
Em nada ter firmeza  
E nunca falar a verdade

Nosso Rei aonde reside  
É um palácio de nobreza  
Não tem com que se compare  
Esta divina pureza

Para ir lá neste palácio  
É com força superior  
Isto eu digo é porque vi  
Que o meu Rei me amostrou

Eu nunca vi neste mundo  
Tão importante tesouro  
Aonde brilha todas as estrelas  
Tem chuviscada de ouro.

Those who are unaware  
Cannot have loyalty  
they are firm in nothing  
And they never speak the truth

The place where Our King resides  
Is a palace of nobility  
Nothing can compare  
With this divine purity

To go to this palace  
One must have superior strength  
I say this because I saw  
What my king showed to me

In this world I never saw  
Such an immense treasure  
Where all the stars shine  
And it rains gold.

## **26. PACHA MAMA**

Os segredos vem da floresta de luz  
Pacha Mama, Pacha Mama

Abre a consciência  
Dos seus filhos a crescer

A verdade traz realeza aqui  
Alimenta o coração

Dissolvendo as tormentas  
Deste mundo de ilusão

Renascendo das cinzas da história  
Mãe da sua fortaleza

As virtudes clareiam o cristal  
Prima graça tão brilhante

Pacha Mama abraça seus filhos  
Na jornada do amor

Da sua fonte cristalina  
Correm asas de esplendor



## **26. PACHA MAMA**

The secrets come from the forest of light  
Pacha Mama, Pacha Mama

Open the consciousness  
Of your ever growing children

The truth brings for royalty here  
It feeds the heart

Dissolving the restlessness  
Of this world of illusion

Reborn from the ashes of history  
Mother of its own strength

The virtues enlighten the crystal  
Prime grace- so shiny

Pacha Mama embraces her sons  
In this journey of love

From your crystal clear waters  
Run wings of splendor

## **27. NASCENTE**

Clareia manhã,

O sol vai esconder

A clara estrela

Ardente, pérola no céu

Refletindo teus olhos

A luz do dia a contemplar teu corpo

Sedento..

Louco de prazer e desejos

Ardente...

## **27. NASCENT**

Clear morning,

The sun will hide

The clear star

Ardent pearl in the sky

Reflecting your eyes

The light of day to contemplate your body,

Thirsty..

Crazy with pleasure and desire,

Ardent..

## 28. LUANDA MIÇANGA

Quando eu vim lá de Luanda  
Trouxe cuíca e gonguê  
Quem brincar em Cambinda Estrela  
Esse baque é de Guiné

Eu tei'n bombo eu tei'n caixa  
Gongê com a fita  
Eu tei'n rei e rainha e boneca bonita

Vamu vê Luanda Miçanga  
Chego, chego!  
Vamu vê Luanda Miçanga  
Chego, chego!

Vamu vê Cambinda Elefante  
Nossa Rainha já se coroou  
Vamu vê Cambinda Elefante  
Nossa Rainha já se coroou!

## **28. LUANDA MIÇANGA**

When I came all the way from \*Luanda  
I brought a cuica\* and a gongô\*\*  
For those who dance in the Cambinda Estrela  
This beat is from Guiné

I have a bombo I have a caixa  
A gongô with ribbons  
I have a king and a queen and a beautiful doll

Let's see Luanda Miçanga  
They have arrived, they have arrived  
Let's see Luanda Miçanga  
They have arrived, they have arrived

Let's see Cambinda Elefante  
Our queen is already crowned  
Let's see Cambinda Elefante  
Our queen is already crowned

## 29. ACALANTO

A minha Mãe me deu  
Um hino pra cantar  
Foi ela quem escreveu  
Usando notas divinais  
Me ensinou a ouvir  
A ler pronunciar  
Tantas lindas palavras  
Da Deusa do Amar

A minha Mãe me deu  
Um hino pra lembrar  
Formado de letrinhas  
Lá do céu azul do mar  
Um manto Ela teceu  
Com suas mãos de amor  
Para nos embalar  
Quando preciso for

Recebe este acalanto  
Num berço bem florido  
E nossa Mãe que canta  
Para seu filho querido  
Em cada estrelinha  
É um beijo que Ela deu  
Para enfeitar o céu  
De meu Mestre Irineu

## 29. BLESSING

My Mother gave me  
One song to sing  
She wrote it  
With divines notes  
She taught me to hear  
To pronounce  
So many beautiful words  
Of the Queen of Love

My Mother gave me  
A song to remind me  
Made by small notes  
From the sky the ocean blue  
One shawl She was weaving  
With her hands of love  
To protect us  
When necessary

Receive this blessing  
In a flowering cradle  
Is our Mother who sings  
For her dear son  
And sing this line  
It is a kiss that she gave him  
To enchant the sky  
Of my Master Irineu

### 30. JABUTI – JACARÉ

Jabuti sabe lê,  
Num sabe escreve  
Tropa no pau, X4  
Num sabe desce  
Lê lê lê...

-Tô saindo,  
-Eu tô entrando

Eu sou, eu sou, eu sou  
Eu sou jacaré boiô X4

Sacode o rabo jacaré  
Sacode o rabo jacaré  
Eu sou jacaré boiô

Caranguejinho  
Tan, tan, tan, tan

Sai da boca do buraco,  
Caranguejo, sinhá!



## 30. TURTLE – ALIGATOR

Turtle knows how to read,  
Doesn't know how to write  
Climbs the stick,  
Doesn't know how to get down  
Le, le, le

I am leaving,  
I am coming in

I am, I am, I am  
I am alligator bóio\*

Shake your tail alligator  
Shake your tail alligator  
I am alligator bóio

Little crab  
Tan, tan, tan, tan

Get out of the hole  
Little Lady Crab

\* *bóio* = *funny, clever*

### 31. ANNELISE

Annelise água se misturou

Com a terra, com a terra

Evaporou com sua magia

E vasculhou os coqueiros

E quem brilhou nessa rédea

Nesse intenso momento (momento) 2<sup>nd</sup> time

Annelise, lua

Iluminou a terra, a terra

Com sua luz prateada

E seu sorriso redondo

Trazendo brilho para as folhas

Orvalhos sem pingos de lagrima, (de lagrima)

## **31. ANNELISE**

Annelise, water blends  
With the earth with the earth

Evaporates with your magic  
Enlighten the coconut tree  
Who shines this reins  
This intense moment

Annelise, moon  
Enlighten the earth

With your silver light  
And your round smile  
Bring shine to the leaves  
Breeze without drops of tears

## **32. SABIA**

Vou voltar sei que ainda vou voltar  
Para o meu lugar foi lá é e ainda lá  
Que eu hei de ouvir cantar  
Uma Sabia o meu Sabia

Vou voltar sei que ainda vou voltar  
Vou deitar a sombra de uma palmeira  
Que já não há  
Colher a flor que já não dá  
E algum amor  
Talvez possa espantar  
As noites que eu não queria  
E anunciar o dia  
Vou voltar sei que ainda vou voltar  
Não vai ser em vão  
Que fiz tantos planos de me enganar  
Como fiz tantos planos de me enganar  
Como fiz enganar de me encontrar  
Como fiz estradas de me perder  
Fiz de tudo e nada te esquecer

## **32. SABIA** (Amazonian Bird)

I will go back I know I will go back  
For my place is there and there  
It will always be  
There where I can hear singing  
A Sabia, o my Sabia

I will go back I know I will go back  
I will lie in the shadow of a palm  
That is no longer there  
And pick a flower that doesn't grow  
And may be some one love  
Will speed the night  
The lonely unwanted night that may bring me  
To the new day  
I will go back I know that  
I will go back they were not in vain  
All the plans  
I made to deceive myself all the love  
I made to forget myself  
All mistakes I made just to find myself

### **33. PONTA DE AREIA**

Ponta de areia, ponto final  
Da Bahia – Minas, estrada natural  
Que ligava Minas ao porto, ao mar  
Caminho de ferro mandaram arrancar

Velho maquinista com seu boné  
Lembra o povo alegre que vinha cortejar  
Maria Fumaça não canta mais  
Para moças, flores, janelas e quintais  
Na praça vazia um grito, um ai  
Casas esquecidas, viúvas nos portais

### **33. SAND POINT**

Sand point, final destination  
From the Bahia-Minas, natural road  
That linked Minas to the port, to the sea  
Railroad they did away with

Old engine driver with his cap  
Remember the happy people who came to court  
Smoking Maria\* doesn't sing anymore  
To the girls, flowers, windows and gardens  
In the empty square, a shout, an Ai!  
Forgotten houses, widows in the doorways

*\* Nickname for the little steam trains*

## **34. POEIRA CACTOS**

Poeira cactos rochedos bicudos

Encontros loucos sós

A andar a sentir

Lugares mágicos

Com sons bem místicos

A olhar o sol nascer

No horizonte liberdade

Verde de verdade

Verde Vênus de amor



## **34. DUST CACTUS**

Dust cactus wild stones

Wild meeting

I go to feel

Magic places

With mystical sounds

To look at the sun rising

In the horizon freedom

Green of truth

Green Venus of love

## 35. DANÇAPÉ

Bumba tamborzêro, êá

Tantã atabaque, êá

| Ê rum dá rê ô,

Dança cunhãzinha, iáíá

Curuminho canta, iôíô

| Ê rum dá rê ô

Avoâ

Ajé

Batuquajê

Dança dançadêra, êá

Arirê candia, êá

| Ê rum dá rê ô

Ênubaraõ camará

Ogunhê cingu camará

| Ê rum dá rê ô

Ijexá

Jarê

Cabecilê

*Cont.-*

Mana Chica vai dançá  
Sinhazinha vem sambá  
Jongo, jegue dê, baião de dois

Coco, passa pé, rojão  
Dança pra chovê, trovão  
Na pancada do ganzá êô

Cirandêro vem cirandá  
Batuquêro vem batucá  
Ê rum dá rê ô

Roda bendenguêro êá  
Bate pé tutu marambá  
Ê rum dá rê ô

Alabê  
Ajô  
Batuquejê

O pandêro já tocô  
Zambumbêro zambumbô  
Ferro já berrô, ê agogô

Bailadô tem que bailâ  
Brasilêro vai dança  
Na pancada do ganzá, êô

## 36. CAMINHEI CAMINHEI

Caminhei caminhei  
Mais aqui eu encontrei  
Este dom do amor Divino  
Que tanto eu procurei

Eu estava bem firmado  
Aqui junto do poder  
Mais uma voz me disse filho  
Agora vai receber

O tesouro descobriste  
Aqui tem para testar  
Basta ser sempre fiel  
Que a cruz ira brilhar

Para estrela do oriente  
Se firmar na constelação  
É só com fé e lealdade  
E que se forma o salão

Para entender o que eu digo  
É preciso muita atenção  
Agora só recebi trabalho  
De quem procuro de coração

Receba com alegria  
Essa manifestação  
O poder que vem do brilho  
Do senhor Rei Salomão

Segue em frente o seu caminho  
E não se perca na ilusão  
Agradecendo a presença  
Do padrinho Sebastião

## 36. WALKING WALKING

Walking walking  
But here I found  
The blessing of divine love  
Which I was searching for

I was firm in myself  
Next to this power  
But a voice told me: son!  
Now you will receive

A treasure you discovered  
Here you can test it  
It is enough to have trust  
For the cross to shine

For the Star of the Orient  
To shine in the constellation  
Is only with trust and honesty  
That this hall manifest itself

To understand what I say  
It is necessary to pay attention  
Now only I receive the work  
What the heart is searching for

Receive with happiness  
This message  
The power that comes from the brilliancy  
Of King Salomon

Follow your path  
And don't get lost in he illusion  
Thanking the presence  
Of padrinho Sebastian

## 37. OM SHIVA

||| Om shiva om  
||| Om nama shivaya

Shiva hear my call

I pray to you

| Heal all the fear  
| Heal all the pain  
| Heal all the people with a broken heart

||| Om shiva om  
||| Om nama shivaya



## 38. O SAL DA TERRA

Anda , quero te dizer nenhum segredo  
Falo nesse chão de nossa casa  
Vem que ta na hora de arrumar  
Tempo, quero viver mais duzentos anos  
Quero não ferir meu semelhante  
Nem por isso quero me ferir

Vamos precisar de todo mundo  
Pra banir do mundo a opressão  
Para construir a vida nova  
Vamos precisar de muito amor  
A felicidade mora ao lado  
E quem não é tolo pode ver

A paz da terra, amor, o pé na terra  
A paz na terra, amor, o sal da terra  
És o mais bonito dos planetas  
Tão te maltratando por dinheiro  
Tu que és a nave nossa irmã  
Canta, leva tua vida em harmonia  
E nos alimenta com seus frutos  
Tu que és do homem a maçã

Vamos precisar de todo mundo  
Um mais um é sempre mais que dois  
Pra melhor juntar as nossas forças  
É só repartir melhor o pão  
Recriar o paraíso agora  
Para merecer quem vem depois

Deixa nascer o amor, deixa fluir o amor  
Deixa crescer o amor, deixa viver o amor

O Sal da Terra, O Sal da Terra



## 38. SALT OF THE EARTH

Walk. I want to tell you no secret  
I speak on this floor of our home  
Come it's time to tidy up  
Time, I want to live another 200 years  
I want to not injure my resemble  
Nor do I want to injure myself

We will need everyone  
To banish Oppression from the world  
To build the new life  
We will need a lot of love  
Happiness lives next door  
And who ever isn't foolish can see

The peace of the earth, love, the foot on earth  
Peace on earth, love, the salt of the earth  
You are the most beautiful of planets  
They are mistreating you for money  
You who are the ship our sister  
Sing, lead your life in harmony  
And feed us with your fruits  
You that are of man the apple

We will need everyone  
One and one is always more than two  
To better join our forces  
Simply let us share better the bread  
Recreate paradise now  
To deserve those that are to come

Let the love be born, let the love flow  
Let the love grow, let the love live

The salt of the Earth

## 39. YEMANJÁ

Luar se fez  
Um raio prateado  
Iluminando o céu  
E as espumas do mar

Lindo clarão a beira mar  
Vejo mamãe Yemanjá

Lá vem lá vem  
Junto com suas sereias  
Nos abençoar  
Rainha Yemanjá

Dona das Águas tu es Mãe  
Es Janaina Odoyá

Iluminai  
Minhas profundas águas  
Para eu decifrar  
Mistérios do meu lar

Nesse meu mar de emoções  
Rainha vem me iluminar

Yemanjá  
Princípio gerador  
Amor fundamental  
Tão puro e maternal

Yemanjá vem confortar  
É Janaina Odoyá

## 39. YEMANJÁ

The Moonlight created  
A silver ray  
Lighting the sky  
And the sea's foam

Beautiful clearing by the sea shore  
I see mother Yemanjá

She comes, She comes  
Together with her mermaids  
Blessing us  
Queen Yemanjá

Ruler of the water you are the Mother  
She is Janaina Odoyá

Enlighten  
My deep waters  
So that I can unveil  
The mysteries of my dwelling

In my ocean of emotions  
The Queen comes to enlighten me

Yemanjá  
Origin of creation  
Fundamental Love  
So pure and motherly

Yemanjá comes to comfort  
It is Janaina Odoyá

## 40. LECHA ELI

Lecha Eli veteshukati  
Becha chashki veahavati  
Lecha libi vereoti  
Lecha roochi venishmati

Ashiveni vê ashuva  
Vê tirzee et teshuvati

Lecha yadi, Lecha raglie  
Vemimcha hee techoonati  
Lecha atsmi, lecha dami  
Veori eim gviyati

Ashiveni vê ashuva  
Vê tirzee et teshuvati

Lecha eiynee vêra ayoni  
Vê tsurati vê tavniti  
Lecha roochi, Lecha kohi  
Umivtahi ve tikvati

Ashiveni vê ashuva  
Vê tirzee et teshuvati

## **40. FOR YOU MY LORD**

For you, my Lord, my passion  
Within you my desire and my love  
For you my heart and my lungs  
For you my spirit and my soul

Bring me back and I shell return  
Desire my repentance

For you my hands, for you my legs  
And from you is my character  
For you my essence, for you my blood  
And my skin with my body

Bring me back and I shell return  
Desire my repentance

For you my eyes and my ideas  
And my shape and my form  
For you my spirit, For you my power  
And my shelter and my hope

Bring me back and I shell return  
Desire my repentance

## 41. O QUE FOI FEITO

O que foi feito, amigo,  
De tudo que a gente sonhou  
O que foi feito da vida,  
O que foi feito do amor  
Quisera encontrar  
Aquele verso menino  
Que escrevi há tantos anos atrás

Falo assim com saudade,  
Falo assim por saber  
Se muito vale o já feito,  
Mas vale o que será  
Mas vale o que será  
E o que foi feito é preciso  
Conhecer para melhor prosseguir

Falo assim sem tristeza,  
Falo por acreditar  
Que é cobrando o que fomos  
Que nós iremos crescer  
Nós iremos crescer,  
Outros outubros virão  
Outras manhãs,  
Plenas de sol e de luz *Cont.* -

## 41. WHAT WAS DONE

What was done my friend,  
Of everything that we dreamt of  
Was done of life,  
What was done of love  
I wish to find  
that boyish verse  
That I wrote so many years ago

I speak like that,  
With longing, with knowledge.  
If what was done has its value,  
what matters is what shall be  
What matters is what shall be  
And it is good to acknowledge what was done,  
So that you continue in a better way

I speak like that without sadness,  
I speak because I believe  
That it is calling for what we were,  
That we will grow  
We will grow  
And other Octobers shall pass  
Other mornings,  
Full of sun and light *Cont.-*

Alertem todos alarmas

Que o homem que eu era voltou  
A tribo toda reunida,  
Ração dividida ao sol  
E nossa Vera Cruz,  
Quando o descanso era luta pelo pão  
E aventura sem par

Quando o cansaço era rio  
E rio qualquer dava pé  
E a cabeça rolava  
Num gira-girar de amor  
E até mesmo a fé  
Não era cega nem nada  
Era só nuvem no céu e raiz

Hoje essa vida só cabe  
Na palma da minha paixão  
Devera nunca se acabe,  
Abelha fazendo o seu mel  
No pranto que criei,  
Nem vá dormir como pedra e esquecer  
O que foi feito de nós  
Tell everybody the man I was came back



The whole tribe gathered,  
Ration shared under the sun  
And our Vera Cruz,  
When the repose (rest)  
Was the struggle for the bread  
And matchless adventure

When fatigue was a river  
And any river swim able  
And the head would spin  
In a whirlwind of love  
And even faith was not blind  
It was only a cloud  
In the sky and root

Today this life only fits  
In the palm of my passion  
Indeed it never ends,  
Bees making honey  
In the tears that I created,  
Don't go to sleep and forget  
What was done with us...

## 42. ESTRELA DO MAR

Oh Mãe de Deus das candeias  
Aceita essa romaria  
Que os romeiros são de longe  
Não podem vir outro dia

A vossa água e tão santa  
Que a nossa vida clareia  
E lava todas as roupas  
Oh Mãe de Deus das candeias

Mãe de Deus das candeias  
Senhora de tanta luz  
Quem vai doente vem sa  
Quem vai cego vem com luz

Es Maria nossa alegria  
Estrela do mar  
Que nos alumia  
Estrela do mar nos guia  
Estrela do mar luzia

## **42. STAR OF THE OCEAN**

Oh Mother of God of the oil lamps  
Accept this pilgrimage  
For the pilgrims are from far away  
Nor can they come another day

Your water is so holy  
That our lives it clears  
And washes all of the clothes  
Oh Mother of God of the oil lamps

Mother of God of the oil lamps  
Lady of so much light  
Who comes sick leaves healthy  
Who comes blind leaves with light

You are our Mary of Joy  
Star of the ocean  
That light us

Star of the guide us  
Star of the ocean shine

## **43. GURU BRAHMAM**

Guru Brahmam

Guru Vishnu

Guru Deva

Maheshwara

Guru Sakstra

ParambrahmaTash mai Sri

Gurave Namah



## **44. CHEGUEI NUMA SALA BRANCA**

Cheguei numa sala branca  
Que tinha muitas bandeiras  
Quando me aproximei  
Era bandeira Brasileira

Avistei os olhos do Cristo  
Ele olhou nos olhos meus  
Pensei logo eu não mereço  
E Ele desapareceu

Depois de cantar pro Mestre  
Vencer tormentas e dores  
Ele me presenteou  
Com jardim de belas flores

## **44. I ARRIVED IN A WHITE HALL**

I arrived in a white hall  
That had so many flags  
When I approached  
Was a Brazilian flag

I saw Christ's eyes  
His eyes met mine  
Immediately I thought I don't deserve  
And He disappeared

After singing to the Master  
Overcoming suffering and pain  
He gave me a gift  
A garden of beautiful flowers

## **45. KIRTSONHA**

Hyne ani, kuli shelha

Ase be kirtsonha

Bati rek, ani nihna

Libi natun lehasdeha

Gam im hakol yshalel mimeni

Betohi kolha eshma

Min hake-ev hu yarimeni

Yemaleni behashra-a



## **45. AS YOU WISH**

Here I am, all yours

Make of me as you wish

Arrived empty, I surrender

My heart is given for your grace

Even if all will be taken away from me

I still hear your voice inside

From the pain he will lift me up

Will fill me with inspiration

## 46. PASSARIM

Passarim quis pousar não deu, voou

Porque o tiro partiu mas não pegou

Passarinho me conta então me diz

Porque que eu também não fui feliz

Me diz o que eu faço da paixão

| Que me devora o coração

| Que me maltrata o coração

E o mato que é bom, o fogo queimou

Cadê o fogo, a água apagou

E cadê a água, o boi bebeu

Cadê o amor o gato comeu

E a cinza se espalhou

E a chuva carregou

Cadê meu amor que o vento levou

Passarim quis pousar, não deu, voou

Passarim quis pousar, não deu, voou

Porque o tiro feriu mas não matou

Passarinho me conta então me diz

Porque que eu também não fui feliz

Cadê meu amor minha canção

| Que me alegrava o coração

Que iluminava o coração

Que iluminava a escuridão

*Cont. -*

## 46. LITTLE BIRD

Little bird on the tree you better fly  
If you stay on the tree you are going to die  
Little bird of the forest say to me  
Why happiness just can never be  
Who put poison in the dart  
That hurts my soul and breaks my heart  
That made my whole live fall apart

The forest I love the fire burned  
And now the fire the water erased  
And now the water the ox drunk  
And now the love the cat ate  
The ashes scattered  
And the rain gathered  
My love that the wind took

Little bird on the tree you better fly  
Little bird on the tree you better fly  
Because the dart will hurt but not kill you

Fly and find the love that never dies  
Where is my love my only song  
That used to laugh and sing alone  
That used to cheer my heart  
That used to light up my heart  
That used to light the darkness

Cadê meu caminho a água levou  
Cadê meu rastro, a chuva apagou  
E a minha casa, o rio carregou  
E o meu amor me abandonou  
Voou, voou, voou, voou, voou, voou  
E passou o tempo e o vento levou

Passarim quis pousar não deu, voou  
Porque o tiro feriu mas não matou  
Passarinho me conta então me diz  
Porque que eu também não fui feliz  
Cadê meu amor minha canção  
| Que me alegrava o coração  
| Que iluminava o coração

E a luz da manhã o dia queimou  
Cadê o dia, envelheceu  
E a tarde caiu e o sol morreu  
E de repente escureceu  
E a lua então brilhou  
Depois sumiu no breu  
E ficou tão frio que amanheceu

Passarim quis pousar, não deu, voou  
Passarim quis pousar, não deu, voou  
Voou, voou, voou, voou

My path was the water washed it away  
Where are my tracks erased by the rain  
Where is my house claimed by the rain  
And my love left me  
Flew, flew, flew, flew, flew  
And time went by and the wind blew

Little bird on the tree you better fly  
Little bird on the tree you better fly  
Because the dart will hurt but not kill you  
Why happiness just can never be  
My love my song  
That used to cheer my heart  
That used to light up my heart

The bright morning light the day burned  
The day grew old  
The evening fall and the sun died  
And suddenly it was dark  
And the moon shined  
And the grew dim  
And was cold when the star brought the day

Little bird on the tree you better fly  
Little bird on the tree you better fly  
Fly, fly, fly, fly, fly

## 47. FIRMEZA

Firmeza, firmeza, firmeza  
Eu peço a Deus  
Aplainai meu coração  
Eu quero ser um filho Seu

Firmeza, firmeza  
Eu recebo com alegria  
A quem eu peço firmeza  
E a sempre Virgem Maria

Firmeza, firmeza  
Eu recebo e com amor  
A quem eu peço firmeza  
E a Jesus Cristo Redentor

Firmeza, firmeza  
Para seguir na Santa Luz  
A quem eu peço firmeza  
E ao coração de Jesus

Firmeza, firmeza  
Firmeza no pensamento  
A quem eu peço firmeza  
E ao nosso Deus Onipotente  
A quem eu peço firmeza  
Para ser feliz eternamente

## 47. FIRMNESS

Firmness, firmness, firmness  
I ask God  
To appease my heart  
For I want to be a son of Your

Firmness, firmness  
I receive with joy  
I ask firmness  
And to the Eternal Virgin Mary

Firmness, firmness  
I receive with love  
I ask firmness  
And to Jesus Christ Redeemer

Firmness, firmness  
To continue in the Holy Light  
I ask firmness  
And to Jesus' heart

Firmness, firmness  
Firmness in the mind  
I ask firmness  
And to our Father the Almighty  
I ask firmness  
To be eternally happy

## 48. FLY

Sing for me my little bird  
Sing your song for me  
Sing for me my little bird  
Take me to your world

| To the sun, to the moon,  
| To the stars, beyond the sky

| In your eyes I see the light

| Of the sun, of the moon,  
| The stars, beyond the sky

| Love leads to eternity  
| Your heart will show the way

| To the sun, to the moon,  
| The stars beyond the sky

| I Just need your little smile  
| I Just need your smile

| To fly, to fly, to fly  
| Beyond the Sky





## 49. ESTRELA DA MANHÃ

Eu sou a estrela da manhã

Eu sou a estrela da manhã

Eu sou a filha do amor

Eu sou a filha do amor

Quando aceito existir

Sinto abraço de todo universo

Eu me ilumino de imensidão

Eu me ilumino de amor

No silêncio do meu ser

Neste mistério divino de amor

Eu sou a fonte da luz do meu coração

Sou a rainha desta flor

Eu sou a fonte da luz do meu coração

Sou uma estrela de amor

## **49. MORNING STAR**

I am the morning star

I am the morning star

I am the daughter of love

I am the daughter of love

When I accept existence

I feel the embrace of the whole universe

I illuminate myself with immensity

I illuminate myself with love

In the silence of my being

In this divine mystery of love

I am the source of the love in my heart

I am the queen of this flower

I am the source of the love in my heart

I am a star of love

## 50. ANDAR COM FE

Andar com fé eu vou,  
que a fé não cos-tuma "faiá" X4

Que a fé tá na mulher  
A fé tá na cobra co-ral Ô-ô  
Num pedaço de pão  
A fé tá na maré  
Na lâmina de um punhal Ô-ô  
Na luz, na escuridão

Andá com fé eu vou ...X4

A fé tá na manhã  
A fé tá no a noite-cer ..Ô-ô  
No calor do verão  
A fé tá viva e sã  
A fé tá também pra morrer.. Ô-ô  
Triste na solidão

Andá com fé eu vou ...X4

Certo ou errado até  
A fé vai onde quer que eu vá ..Ô-ô  
A pé ou de avião  
Mesmo a quem não tem fé  
A fé costuma acompanhar ..Ô-ô  
Pelo sim, pelo não

Andá com fé eu vou ...X4

## 50. WALK WITH FAITH

Walk with faith I will  
For faith does not fail

Faith is in the woman  
Faith is in the coral serpent  
In a piece of bread  
Faith is in the tide  
In the blade of a dagger.. Oh-oh,  
In the light, in the darkness

Walk with faith I will

Faith is in the morning  
Faith is in the night fall  
In the summer heat  
Faith is alive and sane  
Faith is also in dying..Oh-oh  
Sad in loneliness

Walk with faith I will...

Right or even wrong  
Faith goes with me everywhere..Oh-oh  
By foot or by airplane  
Even those who do not have faith  
Faith accompanies..Oh-oh  
Through yes, through no

Walk with faith I will...

## 51. SERES VIVOS DA FLORESTA

Seres vivos da floresta  
Venham me iluminar  
Estou aqui estou cantando  
Estou aberto para me curar

A floresta traz mistérios  
E pedimos vossa proteção  
Nossos medos vão sumindo  
E vai se abrindo nosso coração

Toda luz se revelando  
Nos damos conta tudo é amar  
A clareza vai surgindo  
E agora sei que posso voar

## **51. LIVING BEINGS OF THE FOREST**

Living beings of the forest  
Come to illuminate me  
I'm here singing  
I'm open to heal myself

The forest brings mysteries  
And we ask for your protection  
Our fears go away  
And our hearts are opening

Every light are being revealed  
We understand that love is everything  
The clarity arrives  
And now I know I can fly

## 52. CANINDÉ

Canindé azul – Canindé azul

Dá-me tuas penas

Quero ser como tu

Canindé azul

Eu pássaro sou, eu pássaro sou

Canindé amarelo, dá-me tua cor

Eu pássaro sou

Voar pelo céu, voar pelo céu

Canindé amarelo da cor do mel

Voar pelo céu

Sem pouso nenhum, sem pouso nenhum

Vou ficar voando

Canindé azul

Sem pouso nenhum



## **52. CANINDÉ**

Blue Caninde - Blue Caninde

Give me your feathers

I want to be like you

Blue Caninde

I am a bird, a bird I am

Yellow Caninde, give me your color

A bird I am

To fly through the sky, to fly through the sky

Yellow Caninde honey color

Flying through the sky

Without landing, without landing

I will keep on flying

Blue Caninde

Without any landing

## 53. OXUM

O Oxum

Oraie ie ie ie o

Lava limpa minha aura

Para eu ter outro valor

O Oxum

Me revela esse tesouro

Dona de todos brilhantes

Olorum te consagrou

O Oxum

Eu lhe trago esse louvor

São tao claras suas aguas

Expressão de seu amor

## **53. OXUM**

O Oxum

Oraie ie ie ie o

Wash clean my aura

For me to find new value

O Oxum

Show me this treasure

Owner of all the diamonds

Olorum consacrated you

O Oxum

I bring to you this praise

Your waters are so clear

Expression of your love

## 54. MARIANINHA

Marianinha abre os olhos  
De quem acorda pra ver  
Beija-flor, meu querer  
Mal não quer, bem me quer  
Renascer

De pé no chão  
No limo verde  
Dinho vem deslizar

A lavadeira faz ninho  
Lá na roseira terá – filhotinhos  
No crescer – beira-fonte  
Água e sol pra viver

Olhar pro céu  
Nuvem cova abriu  
Mãe saiu  
Pai partiu  
Mano sorriu  
Mana a sonhar

## 54. MARIANINHA

Marianinha open the eyes  
Of whom wake up to see  
Humming bird, my beloved  
Wish no bad, Wish well  
Born again

With bare feet  
In the smooth green moss  
Dinho come to slide

The dragonfly makes the nest  
In the rose bush it will have - babies  
Growing – by the fountain  
Water and sun

To live - to look at the sky  
Cloud opens a gap  
Mother came out  
Father left  
Brother smiled  
Sister dreams

## **55. SE MEU JARDIM DER FLOR**

Se meu jardim der flor  
Colore minha saudade  
No meio da cidade  
Que a manhã clareou  
Vira um beija flor  
Aqui ali sem pousar  
E vai entrar nos meus olhos  
Só pra te encontrar

De asas ao amor  
Que vive dentro  
De todo bom coração  
Pro mundo ser mais bonito  
Em cada palmo de chão

## **55. IF MY GARDEN GIVES FLOWERS**

If my garden flowers  
It will color my longing  
In the middle of the city  
Illuminated by the morning  
Becoming an humming bird  
Here and there without resting  
It will enter my eyes  
Only to meet you

Give wings to love  
That lives within  
Every good heart  
For the world to be more beautiful  
In every handful of soil

## 56. CAICO

Ó, mana, deixa eu ir

Ó, mana, eu vou só

Ó, mana, deixa eu ir

Para o sertão do Caicó

Eu vou cantando

Com uma aliança no dedo

Eu aqui só tenho medo

Do mestre Zé Mariano

Mariazinha botou flores na janela

Pensando em vestido branco

Véu e flores na capela



## 56. CAICO

Oh, sister, let me go

Oh, sister, I'm going by myself

Oh, sister, let me go

To the backwoods of Caicó

I'm going singing

With a wedding ring on my finger

I'm only afraid

Of the master Zé Mariano

Little Maria has put some flowers

In the window

Thinking about a white dress

Veil and flowers in the chapel

## 57. CRUZEIRO DO SUL

Cruz de estrelas  
Apontando o sul  
Norteando a terra  
Talismã de luz  
No céu do planeta  
Punhal brilhante  
Rasgando a noite  
Da solidão Brasileira

Quem me dera  
Simplesmente estar  
E olhar as estrelas  
Sem pensar nas cruzes  
Ou nas bandeiras  
Quem dera as luzes  
Da Via-Láctea  
Iluminassem as cabeças  
E acendesse um sol  
Em cada pessoa  
Que aquecesse o sonho  
E secasse a mágoa  
Esta terra é boa  
Esse povo agita  
Não é à toa  
Que a gente voa  
Que a gente canta e acredita

Luz e estrelas

Quem me dera

Luz e estrelas

## 57. SOUTHERN CROSS

Cross of stars  
Pointing to the south  
Orientating the Earth  
Talisman of light  
In the planet's sky  
Brilliant dagger  
Tearing the night  
Of the Brazilian solitude

I wonder  
Simply to stay  
And to look at the stars  
Without thinking about the crosses  
Nor about the flags  
I wish the lights  
From the Milky Way  
Illuminate the minds  
And inflame a sun  
In each person  
That heats a dream  
And dries the sorrow  
This land is good  
These people burn  
It is not by chance  
That the people fly  
That the people sing and believe

Light and stars

I wonder

Light and stars

## 58. BORZEGUIM

Borzeguim, deixa as fraldas ao vento  
E vem dançar  
E vem cantar  
Hoje é sexta-feira de manhã  
Hoje é sexta-feira  
Deixa o mato crescer em paz  
Deixa o mato crescer  
Deixa o mato  
Não quero fogo, quero água  
(deixa o mato crescer em paz)  
Não quero fogo, quero água  
(deixa o mato crescer)  
Hoje é sexta-feira da paixão sexta-feira santa  
Todo dia é dia de perdão  
Todo dia é dia santo  
Todo santo dia  
Ah, e vem João e vem Maria  
Todo dia é dia de folia  
Ah, e vem João e vem Maria  
Todo dia é dia  
O chão no chão  
O pé na pedra  
O pé no céu  
Deixa o tatu-bola no lugar  
Deixa a capivara atravessar  
Deixa a anta cruzar o ribeirão  
Deixa o índio vivo no sertão  
Deixa o índio vivo nu  
Deixa o índio vivo  
Deixa o índio  
Deixa, deixa  
Escuta o mato crescendo em paz  
Escuta o mato crescendo  
Escuta o mato

Cont.-

Borzeguim, leave the fraldas in the wind,  
And comes to dance  
And comes to sing  
Today is friday morning  
Today is friday  
Let the bush grow free  
Let the bush grow  
Let the bush  
I don't want fire, I want water  
(let the bush grow free)  
I don;t want fire, I want water  
(let the bush grow)  
Today is a Friday of the Passion, Good Friday  
Every day is a day of forgiveness  
Every day is a holy day  
Every single day  
Oh, here comes Joao and here comes Maria  
Every day is a revelry day  
Oh, here comes Joao and here comes Maria  
Every day is a day  
The ground on the ground  
The foot on the stone  
The foot in the sky  
Leave the armadillo-ball in it's place  
Leave the capivara cross  
Let the anta cross the stream  
Let the Indian live in the backwoods  
Let Indian live naked  
Let Indian live  
Let the Indian  
Let, let  
Listen to the bush growing free  
Listen to the bush growing  
Listen to the bush

Escuta  
Escuta o vento cantando no arvoredado  
Passarim passarão no passaredo  
Deixa a índia criar seu curumim  
Vá embora daqui coisa ruim  
Some logo  
Vá embora  
Em nome de Deus é fruta do mato  
Borzeguim deixa as fraldas ao vento  
E vem dançar  
E vem dançar  
O jacú já tá velho na fruteira  
O lagarto teiú tá na soleira  
Uirassu foi rever a cordilheira  
Gavião grande é bicho sem fronteira  
Cutucurim  
Gavião-zão  
Gavião-ão  
Caapora do mato é capitão  
Ele é dono da mata e do sertão  
Caapora do mato é guardião  
É vigia da mata e do sertão  
Deixa a onça viva na floresta  
Deixa o peixe n'água que é uma festa  
Deixa o índio vivo  
Deixa o índio  
Deixa  
Deixa  
Dizem que o sertão vai virar mar  
Diz que o mar vai virar sertão  
Deixa o índio  
Dizem que o mar vai virar sertão  
Diz que o sertão vai virar mar  
Deixa o índio  
Deixa  
Deixa

Listen

Listen to the wind singing in the grove

Little bird will pass in the flock of birds

Let the Indian woman raise her little Indian

Go away from here bad things

Disappear soon

Go away

In the name of God it is a fruit of the bush

Borzeguim, leave the fraldas in the wind,

And comes to dance

And comes to dance

The jacú is already old in the fruit bowl

The lizard is on the doorstep

Uirassu went again to see mountains

Big hawk is an animal without frontier

Cutucurim

Big hawk

Hawk - awk

Caapora of the bush is a captain

He owns the forest and the backwoods

Caapora of the bush is a guardian

He is the watcher of the forest and the backwoods

Let the jaguar live in the forest

Let the fish in the water, it's a party

Let the Indian live

Let the Indian

Let

Let

They say that the back woods will become a sea

They say that the sea will become backwoods

Let the Indian

They say that the back woods will become a sea

They say that the sea will become backwoods

Let the Indian

Let

Let

## 59. RASO DE LUZ

Quem ja ouviu  
Os passarinhos  
Nos arvoredos  
Do amanhecer

Carro de boi  
Chiando na Estrada  
Serenos nas frutas  
Um doce viver

Sentir que o claro da vida  
É um raso de luz  
Que desagua do sol  
Manha manha manhazinha  
É um raso de luz  
Que desagua do ceu



## 59. RAY OF LIGHT

Who already heard

The birds

In the groves

Of dawn

Ox cart

Squeaking on the road

Drizzle in the fruits

A sweet life

Feeling that the clarity of life

Is a ray of light

That flows from the sun

Morning, morning,

Little morning

Is a ray of light.

That flows from the

## 60. PRA EU PARAR DE ME DOER

Mais que a dor do amor

Viver a dor

Me doeu

Eu quero mesmo é ser feliz

Amor, amor

Quem não semear

Não vai colher

Ai de quem

É um e nunca será dois

Por não Saber

Quem irá me valer?

São as pessoas, é a caminhada

Quem irá me valer?

São meus sonhos no pó da estrada

Quem irá me valer

É o sorriso que guardo comigo

Quem irá me valer?

É o segredo de fazer amigo

## **60. TO CEASE HURTING MYSELF**

More than the pain of love

Living the pain

Hurt me

What I really want is to be happy

Love, love

He who does not sow

Shall not reap

The sigh of whom

Is one and never shall be two

Knows not

Who will be worth me?

They are people, this is the journey

Who will be worth me?

They are my dreams in the dust of the road

Who will be worth me?

It's the smile that I keep with me

Who will be worth me?

It's the secret of making friends

## 61. VILAREJO

Há um vilarejo ali  
Onde areja um vento bom  
Na varanda, quem descansa  
Vê o horizonte deitar no chão  
Pra acalmar o coração  
Lá o mundo tem razão  
Terra de heróis, lares de mãe  
Paraíso se mudou para lá  
Por cima das casas, cal  
Frutas em qualquer quintal  
Peitos fartos, filhos fortes  
Sonho semeando o mundo real  
Toda gente cabe lá  
Palestina, Shangri-lá

Vem andar e voa  
Vem andar e voa  
Vem andar e voa

Lá o tempo espera, lá é primavera  
Portas e janelas ficam sempre abertas  
Pra sorte entrar  
Em todas as mesas, pão  
Flores enfeitando  
Os caminhos, os vestidos, os destinos  
E essa canção  
Tem um verdadeiro amor  
Para quando você for

Vem andar e voa  
Vem andar e voa  
Vem andar e voa  
Vem andar e voa

## 61. VILLAGE

There is a village there  
Where a good wind blows  
On the balcony, who rests,  
Sees the horizon laying on the ground  
To calm the heart  
There the world is right  
Heroes' land, mother's homes  
Paradise moved over there  
On top of the houses, whitewash,  
Fruits in any back yard  
Full chests, strong children  
Dream sowing the real world  
Everybody fits there  
Palestine, Shangri - Lá

Come to walk and fly  
Come to walk and fly  
Come to walk and fly

There time waits, there it's springtime  
Doors and windows are always open  
So luck can come in  
On all the tables, bread  
Flowers decorating  
The ways, the dresses, the destinies  
And this song  
There is a true love  
For when you go

Come to walk and fly  
Come to walk and fly  
Come to walk and fly  
Come to walk and fly

## **62. PASSARINHO IN ITALY**

Io so' Passarinho  
Canto e vado via  
É la mia Natura  
Terra e' casa mia  
E guardando il cielo  
Mi ricordero'  
Che quand'e' passato  
Io li' volero'  
Passa Passarinho  
Canta e vola via  
Che quand'e' passato  
Torno a casa mia

## **62. PASSARINHO IN ITALY**

I'm Passarinho

I sing and go away

This is my nature

The earth is my home

And looking at the sky

I will remember

that when it will be gone

I'll fly there

Go Passarinho

Sing and fly away

that when it will be gone

I go back home

### **63. ONLY A DREAM IN RIO**

A Terra é minha mãe  
O mar é o meu chão  
O verde é a luz  
Sorrindo em meu olhar

Pois eu digo, é mesmo um sonho o Rio  
Tudo será como deve ser  
Quero estar com você lá  
Eu garanto, é um lugar diferente  
A minha gente carrega uma cruz  
mas tem força pra mudar

Strange taste of a tropical fruit  
Romantic language of the Portuguese  
Melody on a wooden flute  
Samba floating in the summer breeze  
Float on... VOCALIZES

It's alright you can stay asleep  
You can close your eyes  
You can trust the people of Paradise  
To call your keeper  
And to tender your goodbyes  
Oh, what a night, wonderful one in a million  
Frozen fire Brazilian  
Oh, Holy Southern Cross  
Later on take me way downtown  
In a tin can I can't come down from the bandstand  
I'm never thrown for such a loss  
When they sang...

O lugar de onde eu vim.  
Brota no coração.  
O lugar aonde eu nasci.  
Está no mundo e em mim.  
O lugar que a gente sonhar  
Pode existir e resistira  
Vive em nós e viverá  
Enquanto houver canção

Cont.-



### **63. ONLY A DREAM IN RIO**

The Land is my mother  
The sea is my ground  
The green is the light  
Smiling in my sight

So I say, Rio is really a dream  
Everything is gonna be as it should be  
I want to be there with you  
I assure, it is a different place  
My folks carry a cross  
although they have strength to change

Strange taste of a tropical fruit  
Romantic language of the Portuguese  
Melody on a wooden flute  
Samba floating in the summer breeze  
Float on... VOCALIZES

It's alright you can stay asleep  
You can close your eyes  
You can trust the people of Paradise  
To call your keeper  
And to tender your goodbyes  
Oh, what a night, wonderful one in a million  
Frozen fire Brazilian  
Oh, Holy Southern Cross  
Later on take me way downtown  
In a tin can I can't come down from the bandstand  
I'm never thrown for such a loss  
When they sang...

Where I came from.  
Springs in the heart.  
Where I was born.  
It is in the world and on me.  
The place where we  
can exist and will resist  
It lives inside us and will continue to live  
While a song exists

Caught in the rays of the rising sun  
On the run from the soldier's gun  
Shouting out loud from the angry crowd  
The mild, the wild and the hungry child  
I'll tell you it's more than  
A dream in Rio  
I was there on the very day

Dói demais o coração, e era mais  
Mais do que nossas vozes  
Mais do que o nosso rosto  
Mais do que a luz do olhar

But it's more than the shining eyes  
(Mais do que a luz do olhars)  
More than the steaming green  
(Mais do que o verdejar)  
More than the hidden hills  
(Tudo o que não se viu)  
More than the concrete Christ  
(Mais do que o redentor)  
More than a distant land  
(Mais do que a Terra Mãe)  
Over the shining sea  
(Mais do que o céu e o mar)  
More than a hungry child  
(A fome a nos doer)  
More like another time  
(O tempo a nos curtir)  
Born of a million years  
(Mais do que um milhão)  
More than a million years  
(De anos pra sonhar)

Caught in the rays of the rising sun  
On the run from the soldier's gun  
Shouting out loud from the angry crowd  
The mild, the wild and the hungry child  
I'll tell you it's more than  
A dream in Rio  
I was there on the very day

It hurts too much in the heart,  
and it used to be more  
More than our voices  
More than our face  
More than the shining eyes

But it's more than the shining eyes  
(More than the shining eyes)  
More than the steaming green  
(More than the steaming green)  
More than the hidden hills  
(Everything had never been seen)  
More than the concrete Christ  
(More than the redeemer)  
More than a distant land  
(More than Mother Earth)  
Over the shining sea  
(More than sky and the sea)  
More than a hungry child  
(The hurting hunger)  
More like another time  
(The time tanning us)  
Born of a million years  
(More than a million)  
More than a million years  
(Years to dream)

## 64. BEATRIZ

Olha, será que ela é moça?  
Será que ela é triste?  
Será que é o contrário?  
Será que é pintura o rosto da atriz?  
Se ela dança no sétimo céu?  
Se ela acredita que é outro país?  
E se ela só decora o seu papel?  
E se eu pudesse entrar na sua vida...

Olha, será que é de louça?  
Será que é de éter?  
Será que é loucura?  
Será que é cenário a casa da atriz?  
Se ela mora num arranha-céu?  
E se as paredes são feitas de giz?  
E se ela chora num quarto de hotel?  
E se eu pudesse entrar na sua vida...

Sim, me leva para sempre, Beatriz  
Me ensina a não andar com os pés no chão  
Para sempre é sempre por um triz  
Ah, diz quantos desastres tem na minha mão  
Diz se é perigoso a gente ser feliz

Olha, será que é uma estrela?  
Será que é mentira? Será que é comédia?  
Será que é divina a vida da atriz  
Se ela um dia despencar do céu?  
E se os pagantes exigirem bis?  
E se um arcanjo passar o chapéu?  
E se eu pudesse entrar na sua vida...

## 64. BEATRIZ

Look, could it be that she is a girl?  
Could it be that she is sad?  
Could it be the opposite?  
Could it be a painting, the face of the actress?  
What if she dances in the seventh heaven?  
If she believes that it's another land?  
And if she only plays her part?  
And if I could enter in her life...

Look, could it be that it's made of china?  
Could it be that it's for the keeping?  
Could it be that it's madness?  
Could it be that it's scenery, home of the actress?

What if she lives in a sky scraper?  
And if the walls are made of chalk?  
And if she cries in a hotel room?  
And if I could enter in her life...  
Yes lead me forever Beatriz,  
Teach me not to walk with my feet on the ground  
For ever and ever by a hairs breadth  
Ah, tell me how many disasters are in my hands  
Tell me if it's dangerous for us to be happy

Look! Could it be a star?  
Could it be a lie? Could it be a comedy?  
Could it be that it's divine, the life of an actress  
What if one day she plummets from the sky?  
And if the audience calls out for more?  
And if an arch-angel passes the hat?  
And if I could enter in her life...

## **65. NANDAIA**

(Mato Grosso)

Nandaia, nandaia vamos todos nandaiá

Seu padre vigário

Venha me ensinar dançar

Ponha essa perna se não serve essa

Ponha essa outra passe em cima da moça

Arrodeia arrodeia no meio fica de joelho,

Ponha a mão na cintura pra fazer mistura

Olha a palma

Olha o pé

## 65. NANDAIA

Nandaia, nandaia lets all nandaiá

Mr. Priest Vigario

Come and teach me to dance

Put this leg if the other won't work

Put the other and move it above the girl

Turn and turn and kneel in the middle,

Put your hand on your waist to make the mix

Look at the hand

Look at the feet

## **66. ORA IEIE MINHA OXUM**

Ora ie ieu

Minha mãe Oxum

Ora ie ieu

A sua coroa

Ora ie ieu

Águas cristalinas

Ora ie ieu

Sou filho seu

Ora ie ieu



## **66. ORA IEIE MINHA OXUM**

Ora ie ieu

My mother Oxum

Ora ie ieu

Your crown

Ora ie ieu

Crystal clear waters

Ora ie ieu

I'm your son

Ora ie ieu

## 67. WHEN THE NIGHT

When the night is falling, gently embracing you  
Timeless depth of dark, reminder to the truth  
Voices of the night are waking secrets of the heart  
Listening to the soul is the alchemistic art

There is a spirit, a guardian of the night  
He's made of shadow with a lantern of light  
Nothing one can think of that he hasn't seen  
All the winds of heaven he dance in between

From the dark he will appear to the blessed ones  
His old voice whispers come with me come come  
Through the hidden gate he will take one to see  
A garden of one's soul and in it it's own life dream

A garden of the soul, it's the sacred treasure  
Mystery of that which is not pain  
And is not pleasure  
The guardian with a lantern is shining guiding light  
Humming tenderness standing silently on one side

The ancient wisdom you're speaking,  
Clear and very modest,  
You, dear friend, you are a leaf in God's forest  
That which is you is dwelling over the mountains  
Sprouting in the grass, bubbling in the fountains

An endless passion ignites wakefulness to life  
And in her glowing light leads to realize  
The self is a boundless measureless sea  
Intimate with that secret is all that one can be

The guardian is here and will only disappear  
When he's become oneself no division and no fear  
Joy is flying far spreading all over the land  
To the shore of remembrance, full of golden sand

Night full of magic, full of one delight  
Open the heart and the crystal in the sight  
One waits until the dawn, singing out to pray

| Waiting and celebrating a new and loving day

## **68. CANTIGAS DE PENAS**

(Pará)

Uirapuru araraúna

O curió cantou pra mim

No meu caminho a cigarra voa...

Guará se esconde tão vermelhem

Vejo coleira no quintal

Eu vou te amar bem-te-vi

Uma pupunha roída assim

Só pode ser Passarim

De primavera de flor em flor

De brincadeira do meu amor

Quem vive livre é feliz

Mais contente é o Passarim

## **68. FEATHERS' MELODIES**

Uirapuru araraúna

The curió sang to me

In my path the cricket flies...

Reddish Guará hides

I see a leash in the backyard

I will love you Bem-te-vi

A pupunha crunched like this

It only must be Passarim

In the spring from flower to flower

Playing with my love

Who lives freely is happy

The most happy is Passarim

## 69. LUZ DO SOL

Luz do sol  
Que a folha traga e traduz  
Em verde de novo  
Em folha, em graça  
Em vida, em força, em luz  
Céu azul  
Que venha até onde os pés  
Tocam na terra  
E a terra inspira e exala seus azuis

Reza, reza o rio,  
Córrego pro rio, rio pro mar  
Reza correnteza,  
Roça a beira a doura areia  
Marcha um homem sobre o chão  
Leva no coração uma ferida acesa  
Dono do sim e do não  
Diante da visão da infinita beleza  
Finda por ferir com a mão essa  
Delicadeza coisa mais querida  
A glória da vida

Luz do sol  
Que a folha traga e traduz  
Em verde de novo  
Em folha, em graça,  
Em vida, em força, em luz

## 69. SUN' S LIGHT

Sun's light  
That the leaf brings and translates  
Into green once again  
Into leaves, into grace,  
Into life and force, into light  
Blue sky,  
That reaches down to where the feet  
Touch the earth  
And the earth inhales and exhales its blues

Pray, pray the river  
Brook to river, river to sea  
Pray stream,  
Brush against the riverbank, the hard sand

March a man upon the earth  
Bare in the heart a burning wound  
Possessor of yes and no  
Faced with the vision of infinite beauty  
Ended by wounding by hand  
This most beloved delicate  
Glory of the life

Sun's light  
That the leaf brings and translates  
Into green once again  
Into leaves, into grace,  
Into life and force, into light

## 70. ANEL

Perdi o meu anel no mar  
Não pude mais encontrar  
O mar me troxe a concha  
De presente pra me dar

Ou foi pro dedo da sereia  
Ou foi pra goela da baleia  
Quem sabe o pescador  
Encontrou o meu anel  
E deu pro seu amor

Ti bum chuá chuá  
Ti bum chuá chuá  
Ti bum chuá chuá  
Ti bum ti bum chuá chuá



## 70. THE RING

I lost my ring in the ocean

I can't find it anymore

But the ocean

gave me a shell i exchange

And that was very nice

Maybe it's on the finger of a mermaid

Or maybe down the throat of a whale

Or maybe a fisherman

Found it and gave it to

The one that he loves

Ti bum chuá chuá

Ti bum chuá chuá

Ti bum chuá chuá

Ti bum ti bum chuá chuá

## 71. A LUA GIROU

A lua girou girou

Tracou no ceu um compasso

Eu bem queria fazer

Um travesseiro dos seus bracos

So nao faz se nao quizer

Sustenta a palavra de homem

Que eu mantenho a de mulher

Sustenta a palavra de homem

Hum hum hum

E e e ei ei ei ei eeeee

## 71. THE MOON SPUN

The moon spun spun  
Traced a compass in the sky

I would like to make  
A pillow from your arms  
Don't do it if you don't want  
Keep the word of a man  
So I take care of the woman  
Keep the word of a man

Hum hum hum  
E e e ei ei ei ei eeeee

## 72. O CANTOS DAS ÁGUAS SERENAS

O canto das águas serenas  
Serena, serena e vem serenar

O canto das águas desperta  
Inspira, encanta e vem encantar

Chuva molhando a terra  
Rio seguindo para o mar  
Fonte de águas cristalinas  
Cachoeira a murmurar...Água água

O brilho nas águas clareia  
Clareia, clareia e vem clarear

Reflexo da luz verdadeira  
Do sol, das estrelas no claro luar

Lago de águas serenas  
Espelho pra se enxergar  
A beleza verdadeira  
Natureza a iluminar...Água água

A força das águas que movem  
Levanta transforma e vem transformar

A força das águas que trazem  
A vida a esperança o verde a brotar

Água que nos traz a vida  
Água venha nos limpar  
Renovando a esperança  
Renovando o meu cantar... Água água

O canto das águas  
O brilho das águas  
A força das águas no ar

## **72. SONG OF CALM WATERS**

The song of serene waters  
Calms, sooth and will make you serene

The song pf the waters awakens,  
Inspires, enchant and comes to enchant

Rain that softens the earth  
River flowing in to the sea  
Fountain of clear waters  
Waterfall whispering...Water, water

The splendor of the water clears,  
Cleras and comes to cleanse

Reflection of the true light  
Of the sun, of the stars in moonlight

Lake of calm water  
Mirror to see  
The real beauty  
Nature enlightening...Water, water

Force of the water that moves,  
rises and transform

Force of the waters that brings to life  
Hope and makes the green bud

Water that bring us life  
Water that cleans us  
Renewing our hopes  
Renewing our songs...Water, water

The song of the waters  
The splendor of the waters  
The force of the waters in the air

## 73. CANÇÃO DA AMERICA

Amigo é coisa prá se guardar  
Debaixo de sete chaves  
Dentro do coração,  
Assim falava a canção  
Que na América ouvi

Mas quem cantava chorou  
Ao ver o seu amigo partir  
Mas quem ficou  
No pensamento voou  
Com seu canto que o outro lembrou  
E quem voou  
No pensamento ficou  
Com a lembrança que o outro cantou

Amigo é coisa prá se guardar  
No lado esquerdo do peito  
Mesmo que o tempo  
E a distância digam não  
Mesmo esquecendo a canção

E o que importa é ouvir  
A voz que vem do coração  
Pois seja o que vier, venha o que vier  
Qualquer dia, amigo, eu volto a te encontrar  
Qualquer dia, amigo, a gente vai se encontrar

## 73. SONG OF AMERICA

Friendship is something be kept safe  
Inside the heart  
That's what the song was about  
That I heard in America

The one who sung cried  
At the sight of his friend leaving  
The one who stayed  
Went deep inside  
With the song that the other remembered  
And whose thoughts Took off  
With the memory that the other one sang

A friend is something to be kept  
In the left side of the heart  
Even if time  
And distance says no  
Even if forgetting the song

What matters is to hear the voice  
Coming from the heart  
Because whatever happens  
One of these days my friend  
I will meet you again  
One of these days my friend we will meet  
One of these days , friend, people will meet

## 74. CAIS

Para quem quer e soltar, invento o cais

Invento mais que a solidão me dá

Invento lua nova a clarear

Invento o amor e sei a dor de me lançar

Eu queria ser feliz

Invento o mar

Invento em mim o sonhador

Para quem quer me seguir eu quero mais

Tenho o caminho do que sempre quis

E um saveiro pronto pra partir

Invento o cais

E sei a vez de me lançar



## 74. THE QUAY

For those who wish to let go, I invent the quay  
I invent more than loneliness gives me  
I invent the new moon to clarify  
I invent love and I know the pain of setting out

I would like to be happy  
I invent the sea  
I invent in me the dreamer

For those who wish to follow me I want more  
I have the path of that which I always wanted  
And a ship ready to depart

I invent the quay  
And I know the time for setting out

## 75. ESTRELA DALVA

Grande estrela esplendorosa

Estrela dalva universal

Um dia anunciaste

O nascimento divinal

Hoje vens anunciar

Que este lar é de Jesus

Nesse mundo de dor

Fez-se um raio de luz

Mais um ninho de amor

Com amor e alegria

Vibrando no coração

Consagramos a doutrina

Do amor e do perdão

Grande estrela radiante

Venha nos iluminar

Irradiando luz

Venha aqui nos curar

Esses filios de Jesus

## **75. MORNING STAR**

Great splendourous star  
Universal morning star  
One day you announced  
The divine birth  
Today you come to announce  
That this home belongs to Jesus  
In this world of pain  
A ray of light was made  
One more love nest  
  
With love and joy  
Vibrating in the heart  
We consecrate the doctrine  
Of love and forgiveness  
Great radiant star  
Come to enlighten us  
Radiating light  
Come to heal us  
These sons of Jesus

## **76. LINDA AMIGA**

Ay linda amiga

Que no vuelvo a ver-te

Cuerpo garrido

Que me lleva lá muerte

No hay amor sin pena,

Pena sin dolor

Ni dolor tan agudo

Como el del amor

Ni dolor tan agudo

Como el del amor

## 76. BEAUTIFUL FRIEND

My fair friend

That I see no more

Elegant body

That carries my death

There is no love without pain

Nor pain without hurt

Nor so strong grief

As love's (grief)

Nor so strong grief

As love's (grief)

## 77. ABC CDA

O meu cachorro Peri  
Bebeu água no canal

E mentira de vocês  
Cachorro sabe nadar

Eu fui pra escola  
Aprender o b aba

Abc cda abc cda

Carneiro quando se banha  
mete o pe sacode a la

Olé olé ola  
O galo canta de manha

Ajoelha ajoelha  
- Ajoelha no coló de Yaya

Ajoelha minha gente ajoelha  
- Ajoelha no colo de Yaya

Ajoelha menina ajoelha  
- Ajoelha no coló de Yaya

## 77. ABC CDA

My dog called Peri  
Drunk water from the channel

You are telling lies  
The dog knows how to swim

I went to school  
To learn the alphabet

ABC CDA ABC CDA

When cleaning, the lamb  
Kicks his foot and shakes

Ole Ole Ola  
The rooster sings in the morning

On your knees on your knees  
In the lap of Yaya

On your knees, on your knees folks  
Bowling in the lap of Yaya

On your knees young woman  
Bow to Yaya

## 78. ESPELHO DE ÁGUA

Meu interior aflora  
No destino de ser água  
Que o sol evapora  
Pra depois chover

Ofereço a minha vida  
Derramada em cachoeiras  
De peixes e plantas  
No rio Tietê

De noite  
Espelho de lua  
Quieto a espira  
Aonde yaras nuas  
Irão se banhar

Pelas festas do divino  
Rio Tietê menino  
Correndo chamando  
Esperando você



## 78. WATER'S MIRROR

My inner self rises  
In the destiny of being water  
Evaporating in the sun  
To then be transformed in to rain

I offer my life  
Spilled in a waterfall  
Of fishes and plants  
In the Tiete river

In the evening  
Mirror of the moon  
Quietly watching  
Where naked yaras\*  
Will swim

By the feats of the divine\*\*  
Tiete river a boy  
Running and calling  
Is waiting for you

\*Yaras = Sweet Water Mermaids

\*\* Folk's feast of Brazil

## 79. CHOVENDO NA ROSEIRA

Olha, Está chovendo na roseira,  
Que só dá rosa mas não cheira,  
A frescura das gotas úmidas

Que é de Betinha, que é de Paulinho,  
Que é de João, que é de ninguém  
Pétalas de rosa espalhadas pelo vento,  
Um amor tão puro carregou meu pensamento

Olha! Um tico-tico mora ao lado,  
E passeando no molhado,  
Adivinhou a primavera  
Olha! Que chuva boa, prazenteira,  
Que vem molhar minha roseira,  
Chuva boa, criadeira,

Que molha a terra, que enche o rio,  
Que limpa o céu, que traz o azul

Olha, O jasmineiro está florido,  
E o riachinho de água esperta  
Se lança em vasto rio de águas calmas

Aaah! você é de ninguém

## 79. RAINING ON THE ROSEBUSH

Look, it's raining on the rosebush  
That blossoms but has no sent,  
The freshness of the humid drops

Of Betinha, of Paulinho,  
Of João, of nobody  
Rose petals born by the wind  
A love so pure carried my thought

Look, a tico-tico bird lives nearby  
And passing through the wetness  
For-tells the spring time  
Look, what good rain, pleasant,  
Coming to wet my rosebush  
Sweet creative rain,

Moistening the earth filling the river,  
Cleaning the sky, bringing the blue

Look! The rosebush is in bloom,  
And the vivid water of the stream  
Hurls itself into the vast river  
of tranquil waters

Ah! You belong to no one

## **80. SING A SONG**

Sing, sing a song  
Sing out loud, sing out strong  
Sing of good things not bad  
Sing of happy not sad

Sing, sing a song  
Make it simple to last  
Your whole life long  
Don't worry that it's not  
Good enough  
For anyone else to hear  
Just sing, sing a song

La la la la ...

Sing, sing a song  
Let the world sing along  
Sing of love there could be  
Sing for you and for me.

Sing, sing a song ....



## **81. RODACIRANDA**

(Amapá)

Eu levo a vida a cantarolar

Porque cantar só faz bem

Diz o ditado quem canta

Espanta os males também

Cantarolando na vida

Eu aprendi a lição

Que remédio de tristeza

É cantar uma canção

Numa canção eu lembro você

E Em todas as outras também

Mas é você entre elas

A que eu mais quero bem

Na roda gira ciranda

Como o tempo passou

No gira-gira da roda

O mundo gira girou

## **81. TURNING-CIRANDA**

(Ciranda= circle of friends holding hands and dance together)

I live my life singing

Because singing does only good

There is a saying: who sings

Scares the evil away

Singing in life

I learned the lesson

That medicine for sadness

Is to sing a song

In a song I remember you

And in all the others too

But it is you among the others

Who I treasure the most

In the circle turn ciranda turns

How the time has gone

In the turn-turn of the circle

The world turns and turned

## 82. EU PEÇO A MEU PAI

Eu peço a meu pai  
Sei que vós tem o poder  
Perdoai as minha culpas  
Se de vós eu merecer

Eu te dei uma casa  
Que não falta ninguém  
Para tu escolher  
Aqueles que te convém

A estrada eu dou a todos  
Para todos viajar  
Ver e compreender  
E ficar em seu lugar

Eu estou com Deus  
Deus está em mim  
Eu estando com Deus  
Deus é o meu caminho

Deus é a glória  
Deus a glória é  
Quem é meu salvador  
É Jesus de Nazaré

Eu vivo neste mundo  
Na minha direção  
Olhando as coisas de Deus  
E prestando bem atenção



## 82. I ASK MY FATHER

I ask my father  
I know you have the power  
Forgive my sins  
If I deserve it from you

I gave you a house  
Where nobody is missing  
For you to choose  
The ones who you wish

The path I give to everyone  
For everyone to travel  
To see and to comprehend  
And to stay in your own place

I am with God  
God is with me  
By being with God  
God is my path

God is the glory  
God the glory is  
Who is my savior  
Is Jesus from Nazare

I live in this world  
In my direction  
Looking at the things of God  
And paying lots of attention

## 83. CANÇÃO AMIGA

Eu preparo uma canção  
Em que minha mãe se reconheça  
Todas as mães se reconheçam  
E que fale como dois olhos  
Caminho por uma rua  
Que passa em muitos países  
Se não me vêem, eu vejo  
E saúdo velhos amigos

Eu distribuo segredos  
Como quem ama ou sorri  
No jeito mais natural  
Dois caminhos se procuram  
Minha vida, nossas vidas  
Formam um só diamante  
Aprendi novas palavras  
E tornei outras mais belas

Eu preparo uma canção  
Que faça acordar os homens  
E adormecer as crianças

## 83. FRIEND SONG

I prepared a song  
Where my mother recognize herself  
All mothers recognize themselves  
And that speak like two eyes  
I walk down a street  
That passes through many countries  
If they don't see me, I see  
And great old friends

I spread secrets  
With the ones who loves or smiles  
In the most natural way  
Two paths look for each other  
My life, our lives  
Make one single diamond  
I learned new words  
And made others more beautiful

I prepare a song  
That can wake up men  
And make children sleep

## 84. TERRA

Para olhar a luz nesta terra  
É preciso ter amor  
Respeitar os seus irmãos  
Com alegria trabalhar

Para olhar a luz nesta terra  
É preciso compreender  
Que o momento está chegando  
Não a tempo que perder

Para olhar a luz nesta terra  
É preciso ter firmeza  
Para receber do céu  
O poder para vencer

Para olhar a luz nesta terra  
É preciso agradecer  
A rainha das estrelas  
E a toda sua criação

Para olhar a luz nesta terra  
É preciso a verdade  
Este brilho da pureza  
No jardim do coração

## 84. EARTH

To look at the light in this Earth  
It is needed to have love  
To respect your brothers  
Work with happiness

To look at the light in this Earth  
It is needed to understand  
That the moment is coming  
There is no time to loose

To look at the light in this Earth  
It is needed to be firm  
To receive from the sky  
The power to win

To look at the light in this Earth  
It is needed to say thanks  
To the queen of the stars  
And to all of her creation

To look at the light in this Earth  
It is needed the truth  
This brightness of purity  
In the garden of the heart

## 85. QUERO CONHECER MEU ESTUDO

Neste mundo eu não quero ficar  
E ao Pai eu peço perdão  
Minha Mãe, minha Rainha  
Tirai a impureza do meu coração

Quero obedecer a quem me ensina  
Quero forças para viajar  
Quero luz no meu caminho  
E com meu Padrinho um dia chegar

Quero conhecer a mim mesmo  
Para tomar uma direção  
Pois eu quero ser filho amado  
Do reino eterno de Juramidam

Quero conhecer meu estudo  
Para um dia eu chegar no além  
Com a Virgem da Conceição  
E meu São João para sempre amém

## **85. I WANT TO KNOW MY TEACHINGS**

I don't want to stay in this world  
And I ask forgiveness to the Father  
My Mother, my Queen  
Take away the impurities of my heart

I want to obey who teaches me  
I want strength to travel  
I want light in my path  
And to arrive with my Godfather one day

I want to know myself  
To take a direction  
Because I want to be a beloved son  
Of the eternal reign of Juramidam

I want to know my teachings  
So one day I arrive in the beyond  
With the Virgin of Conception  
And my Saint John forever Amen

## 86. ENCONTROS E DESPEDIDAS

Mande notícias do mundo de lá  
Diz quem fica  
Me dê um abraço venha me apertar  
Tô chegando  
Coisa que gosto é poder partir sem ter planos  
Melhor ainda é poder voltar quando quero

Todos os dias é um vai-e-vem  
A vida se repete na estação  
Tem gente que chega pra ficar  
Tem gente que vai pra nunca mais  
Tem gente que vem e quer voltar  
Tem gente que vai querer ficar  
Tem gente que veio só olhar  
Tem gente a sorrir e a chorar  
E assim chegar e partir  
São só dois lados da mesma viagem  
O trem que chega  
É o mesmo trem da partida

A hora do encontro é também despedida  
A plataforma dessa estação  
É a vida desse meu lugar



## 86. ENCOUNTERS & FAREWELLS

Send me news from the world over yonder  
Tell me who stays  
Give me a hug, come to hold me  
I am coming  
I like to be able to leave without plans  
Better still is to be able to return when I want

Every day is a coming and a going  
The life repeats at station  
Some people arrive to stay  
Some people leave forever  
Some people come and want to return  
Some people go and want to stay  
Some people come to look  
Some people for smiling and for crying  
And thus arriving and departing  
Are but two sides of the same journey  
The train that arrives  
Is the same train of departure

The hour of encounter is also farewell  
The platform of this station  
Is the life of this place of mine

## 87. CAMPO BRANCO

Campo branco minhas penas  
Que pena secou  
Todo o bem que nos nois tihna era chuva era o amor  
Não tem nada não  
Nois dois vai penando assim  
Campo lindo ai que tempo ruim  
Tu sem chuva e a tristeza em mim

Peço a Deus, a meu Deus,  
Grande Deus de Abrão  
Pra arrancar as penas do meu coração  
Dessa Terra seca in ança e aflição  
Todo bem è de Deus que vem  
Quem tem, bem, lova Deus seu bem  
Quem não tem, pede a Deus que vem

Pela sombra do Vãle do Rio Gavião  
Os rebanhos esperam a trovada chover  
Num tem nada não, também o meu coração  
Vou ter relampo e trovão  
Minha alma vai florescer

Quando amada e a esperada trovoada chegar  
lantes da quadra as marra vão ter  
Sei que inda vou ve marra pare sem querer  
Amanhã no amanhecer  
Tarda mais sei que vô ter  
Meu dia inda vai nascer

E esse tempo da vinda tá aperto de vim  
Sete Casca, Arueira, contaram pra mim  
Tatarena vai roda, vai bota a flor  
Marela de uma vez só, prá ela de uma vez só  
Marela de uma vez só, prá ela de uma vez só

## 87. WILD FIELD

Wild field my pities  
What a pity they dried  
It was the rain it was the love  
It's just nothing  
Because we keep on suffering like this  
Beautiful field what a bad weather  
For, without rain and the sadness in me

I ask to God to my God,  
Great God of Abraham  
To take away the pity of my heart  
From this dried Earth in longing and anxiety  
All goods come from God  
Who has, has, praise to God your goodness  
Who has not, ask God to bring

In the Shadows of the of the Gaviao River's valley  
The herd wait the thunder to rain  
It's just nothing, also my heart  
I will have lightning and thunder  
My soul with flower

When beloved & expected thunder storm arrive  
Who before the block will have marra  
I know that one day I'll see marra& without wanting,  
Morning in the dawn  
Later I will have  
My day one day will rise

And this time of arrival and so close to come  
Sete Casca, Aroeira, told me  
Tatarena will come back, will give a flower  
Marela only once, for her it's only once  
Marela only once, for her it's only once

## **88. ROSEIRA**

Na mão direita tem uma roseira  
Que da flor na primavera

Entra na roda a linda roseira  
E abraçai a mais faceira

A mais faceira eu não abraço  
Abraço a boa companheira

## **88. ROSE BUSH**

A rose bush in my right hand  
Who gives flowers in springtime

Enter this circle a beautiful rose  
And hugs who looks most false

The most false I don't hug  
I hug the better companion

## **89. CHILD OF SKY**

Open your heart, open your soul  
And the lord will be born inside you

So fly, fly away...  
With your wings of love  
Fly so high, child of the sky

Open your heart open your soul  
And the babies will smile to you

So fly fly away with your wings of love  
Fly so high child of the sky

Open your heart open your soul  
And the children will dance with you

So fly fly away with your wings of love  
Fly so high child of the sky

## 90. PURE LOVE

Who is that boy, sitting on the cloud?  
Who is that girl, waving from the star?

Who are these children of the lord,  
Waving, smiling, shining?  
Who are? Pure love.....

Pure love, Pure love, Pure love, Pure loooove...

Who are these children of the lord,  
Dancing all around?  
Who are these children,  
Laughing with the sun?  
Who are these children  
Dancing with the rainbow?  
Who are? Pure love....

Pure love, Pure love, Pure love, Pure loooove...

Who are these beautiful Ciranda children,  
Dancing all around?  
Who are these children,  
laughing in the cachoeira?  
Who are these children,  
Smiling, waving, shining, loving?  
Who are? Pure love....

Pure love, Pure love, Pure love, Pure loooove...

## **91. DUAS FLORES**

Eu tenho em mãos duas flores

Para sempre me lembrar

Que e papai e mamãe

Á quem eu devo amar

Eu como filho de vos

Vou seguindo meu caminho

Sempre pedindo e rogando

Á todos seres divinos



## **91. TWO FLOWERS**

I have in my hands two flowers  
Forever reminds me

Which pappy and mammy  
Who i have to love

I'm like your son  
I follow my way

Always asking and praying  
For all divines beings

## 92. CORAÇÃO DE ESTUDANTE

Quero falar de uma coisa  
Adivinha onde ela anda  
Deve estar dentro do peito  
Ou caminha pelo ar  
Pode estar aqui do lado  
Bem mais perto que pensamos  
A folha da juventude  
É o nome certo desse amor

Já podaram seus momentos  
Desviaram seu destino  
Seu sorriso de menino  
Quantas vezes se escondeu  
Mas renova-se a esperança  
Nova aurora a cada dia  
E há que se cuidar do broto  
Pra que a vida nos dê flor e fruto

Coração de estudante  
Há que se cuidar da vida  
Há que se cuidar do mundo  
Tomar conta da amizade  
Alegria e muito sonho  
Espalhados no caminho  
Verdes plantas e sentimento  
Folhas, coração, juventude e fé

## 92. STUDENT HEART

I want to speak about one thing  
Guess where it is  
It must be in the chest  
Or it travels on the air  
It can be her on the side  
Way closer then you think  
The leaf of youth  
Is the right name for this love

Its movement have been already trimmed  
Its destiny has been deviated  
Its childlike smile  
Has hidden itself many times  
But the hope its renewed  
A new dawn each day  
And we have to tender the bud  
So that life can give us the flowers and fruits

Student heart  
One has to take care of life  
To take care of the world  
To take care of friendship  
Happiness and many dreams  
Are spread along the way  
Green plants and feelings  
Leaves, heart youth and faith

## 93. ORIGENS

Caçapava e  
Clareia na mata

Jacaré iiiiii  
Jacaré nas águas

Guaratinguetá  
Garças brancas

Pindamonhangaba  
E brincar de anzol

Tremembé e  
Tribo da região

Paraíba e  
Rio de águas barrentas

Paraitinga e  
Rio de águas claras

Paraibuna e  
Rio de águas escuras

Bocaina e  
Corte aberto na serra

*Cont.-*

## 93. ORIGINS

Caçapava and  
A clearing in the forest

Aligator iiiiiiiiii  
Aligartor in the waters

Guaratinguetá  
White herons

Pindamonhangaba  
To play with the fishhook

Tremembé and  
Tribes of the region

Paraíba  
River of the muddy waters

Paraitinga  
River of the clear waters

Paraibuna  
River of the dark waters

Bocaina  
Open Cut in the mountain

Mantiqueira e  
A chuva que goteja

Tupinambás charruas  
Os índios da floresta

Puris guaianazes  
O povo da floresta

Tamoios goitacazes  
Os donos da floresta

Nação guarani  
Tupã te proteja

Caraíba matou  
Os índios da floresta

Paraíba sabe  
Paraíba viu  
Paraíba chorou

Mantiqueira  
The rain that drips

Tupinambás  
The indians from the forest

Puris guaianazes  
The people of the forest

Tamoios gaitacazes  
The owners of the forest

Guarani nation  
May Tupã protect you

Caraiba killed  
The indians of the forest

Paraiba knows  
Paraiba saw  
Paraiba cried...

## 94. O CANTO DO PAJE

Oh, manhã de sol  
Anhangá fugiu  
Anhangá Rê Rê  
Ah, foi você  
Quem me fez sonhar  
Para chorar a minha terra  
Coaracy Rê Rê  
Anhangá fugiu

Oh, Tupã, deus do Brasil  
Que o céu enche de sol  
De estrelas, de luar e de esperança  
Oh, Tupã, tira de mim esta saudade  
Ah, Anhangá me fez  
Sonhar com a terra que perdi

Oh, manhã de sol  
Anhangá fugiu  
Canta a voz do rio  
Canta a voz do mar  
Tudo a sonhar  
O céu e o mar  
O campo e as flores  
Oh, manhã de sol  
Anhangá fugiu

Oh, Tupã, deus do Brasil  
Que o céu enche de sol....



## 94. THE SHAMAN'S SONG

Oh, sunny morning  
Anhangá escaped  
Anhangá Re Re  
Ah, it was you  
Who made me dream  
To cry my land  
Coaracy Rê Rê  
Anhangá escaped

Oh, Tupã, god of Brazil  
That fills the sky with sun  
With stars, moonlight, and hope  
Oh, Tupã, rid me of this longing  
Ah, Anhangá made me  
Dream of the land that I lost

Oh, sunny morning  
Anhangá escaped  
Sing the voice of the river  
Sing the voice of the sea  
To dream everything  
The sky and the sea  
The fields, the flowers  
Oh, sunny morning  
Anhangá escaped

*\*Paje = Shaman healer in indigenous South American culture*

*\*Anhangá = a deer-like magic being with eyes of fire from the indigenous mythology of Brazil*

## 95. GABRIEL

É só de ninar e desejar  
Que a luz do nosso amor  
Matéria prima dessa canção,  
Fique a brilhar  
E é pra você e pra todo mundo  
Que quer trazer assim a paz no coração

Meu pequeno amor  
E de você me lembrar  
Toda vez que a vida mandar olhar pro céu  
Estrela da manhã  
Meu pequeno grande amor  
Que é você Gabriel  
Pra poder ser livre como a gente quis  
Quero te ver feliz

## 95. GABRIEL

Only to cradle you,  
Wish that the light of our love  
The raw material of this song, shines on  
For you and for everyone  
that wants to bring peace to the heart

My little love  
You make me remember  
All the times that life tells me to look at the sky  
Morning star  
My little great love  
that you are Gabriel  
To be able to be free, as we wanted to be  
I want to see you happy

## 96. MORNING HAS BROKEN

Morning has broken,  
Like the first morning  
Blackbird has spoken,  
Like the first bird  
Praise for the singing,  
Praise for the morning  
Praise for the springing  
Fresh from the world

Sweet the rain's new fall,  
Sunlit from heaven  
Like the first dewfall,  
On the first grass  
Praise for the sweetness  
Of the wet garden  
Sprung in completeness  
Where his feet pass

Mine is the sunlight,  
Mine is the morning  
Born of the one light,  
Eden saw play  
Praise with elation,  
Praise every morning  
God's recreation of the new day



## 97. ANIMA

A pintar minha procura toda trama lápida  
O que o coração com toda a inspiração  
Achante nomear gritando alma -

Recriar cada momento belo já vivido e mais  
Atravessar fronteiras do amanhecer  
E ao entardecer olhar com calma então

Alma vai além de tudo que  
O nosso mundo ousa perceber  
Casa cheia de coragem vida  
Tira a mancha que há no meu ser  
Te quero ver, te quero ser ... alma

Viajar nessa procura toda de me labutar  
Nesse momento agora de me recriar  
De me gratificar, de custo alma, eu sei -

Casa aberta onde mora o mestre  
O mago da luz  
Ode se encontra o tempo  
Que inventa a cor,  
Animará o amor onde se esquece a paz

Alma vai além de tudo  
Que o nosso mundo ousa perceber  
Casa cheia de coragem vida  
Tira a mancha que há no meu ser

Te quero ver...  
Te quero ser ....  
Te quero ver ....  
Te quero ser...Alma

## 97. ANIMA

Painting my search all a polished plot  
That which the heart with all inspiration  
Finder named screaming soul  
Recreate beautiful moment already lived and more  
Cross borders of dawn  
And than at dusk calmly watch

Soul goes beyond all that  
Our world usually perceives  
House full of courage life  
Remove the stain in my being  
I want to see you I want to be you... soul

To travel in this search all that slogs me  
In this moment now to recreate me  
To gratify me, the souls difficulty, I know  
Open house where the master lives  
The magician of light  
Where time is found  
Who invents the color  
Will animate love where even peace is forgotten

Soul goes beyond all that  
Our world usually perceives  
House full of courage life  
Remove the stain in my being

I want to see you...  
I want to be you...  
I want to see you...  
I want to be you....Soul

## **98. ABIA AGO**

Abia ago yalaxe yalorixa labe

Aluja adja emute ebo deka ere

Eh ya salve salve meu anjo da guarda

Eh ya sinto a forca da cor dessa raca

E hora dos filhos do congo

E hora de angola benin

Salve a gente que fez

A nacao pra voce e pra mim



## **98. ABIA AGO**

Abia ago yalaxe yalorixa labe  
Aluja adja emute ebo deka ere

Eh ya viva my guardian angel  
Eh ya feeling the force  
of the color of this race  
It's time of the sons of congo  
It's the time of Benin Angola  
Viva the ones who made this nation  
for you and me

## 99. SENHOR DA DANÇA

Tudo que acredito  
Vem traduzido  
Na luz que vem de ti  
Tudo que acredito  
Reluz bonito  
Com o azul do céu

O senhor da dança  
Se apresentou em ti  
Aguou as plantas com amor

Em ti viajo  
Pelo seu tempo  
Os pés descalços  
Dançam no vento  
Trouxe um recado  
Do seu perfume  
Contigo as flores  
Dançam o amor

Tudo que acredito  
Vem traduzido  
Nos movimentos teus  
Tudo que é bonito  
Vem reluzido  
Dentro dos olhos teus

*Cont. –*

## 99. LORD OF THE DANCE

Everything that I believe  
Comes translated  
In the light that comes from you  
Everything that I believe  
Shines beautiful  
With the blue of the sky

The lord of dance  
Presented himself In you  
I water the plants With love

In you I travel  
Thru your time  
Naked feet  
Dancing in the wind  
Brought a message  
Of your fragrance  
With you the flowers  
Dance the love

Everything that I believe  
Comes translated  
In your movements  
Everything that is beautiful  
Comes shining  
Inside your eyes

O senhor das plantas  
Se apresentou em ti  
Aguou as flores com amor

Em ti viajo  
Pelo seu tempo  
Teus pés descalços  
Chegou no vento  
Trouxe um perfume  
Do seu recado  
Contigo o amor  
Dança nas flores

Tudo que acredito  
Vem traduzido  
Na luz que brilha em ti  
Tudo que acredito  
Reluz bonito  
Forma e espírito um

The lord of the plants  
Presented himself In you  
I water the flowers with love

In you I travel  
Your time  
Naked feet  
Come the wind  
Brought the fragrance  
Of your message  
With you the love  
Dance in the flowers

Everything I believe  
Comes translated  
In the light that shines in you  
Everything I believe  
Comes beautiful  
From and spirit one

## **100. ERE ERE**

Ere Ere

Coisa linda de se ver

Ere Ere

Quero ver você crescer

Papai do céu

Vem te abençoar

Mamãe do céu

Em te iluminar

Poim poim poim poim poim 3X iii

Cai cai balão cai cai balão

Aqui na minha mão

Não vou lá não vou lá não vou lá

Tenho medo de apanhar

Poim poim poim poim poim 3X iii

## **100. ERE ERE**

Ere Ere

How sweet to say hello

Ere Ere

How I love to see you grow

Papa in the sky

Send you joy from above

Mama in the sky

Sends you all her love

Poim poim poim poim poim 3x iii

Fall fall baloon, fall fall balloon

Drop here in my hands

I am not fetching it

I am afraid to be punished

Poim poim poim poim poim 3x iiiiii









Angel Heart Publishing

Poim